



香港物業管理公司協會
THE HONG KONG ASSOCIATION OF PROPERTY MANAGEMENT COMPANIES

專業地位
創新里程

*Moving into a
New Era of Professionalism*

二十周年特刊
20th Anniversary Souvenir Booklet



目錄 Contents

創會歷史及宗旨	
History and Objectives	2
會員資格	
Membership	3
管理實務及委員會	
Management and Committees	4
會員守則	
Code of Conduct	8
會員及附屬會員	
Full Members & Associate Members	10
2009至2010年度理事會	
The Council 2009-2010	18
二十年大事摘要	
20 Years Highlights	22
前會長獻辭	
Message from Past Presidents	28
賀詞	
Congratulatory Messages	36

會長報告	
President's Report	96
專業實務委員會報告	
Professional Practice Committee Report	102
教育及培訓委員會報告	
Education and Training Committee Report	104
出版事務委員會報告	
Publication Committee Report	107
會籍事務委員會報告	
Membership Committee Report	108
公共關係委員會報告	
Public Relations Committee Report	109
活動委員會報告	
Activities Committee Report	111
廣告	
Advertisement	113



香港物業管理公司協會有限公司於一九九零年一月成立，由本港各大物業管理公司、英國特許屋宇經理學會香港分會（現稱為英國特許房屋經理學會亞太分會）、香港房屋經理學會、香港測量師學會及英國皇家特許測量師學會（香港分會）組成。

本會的宗旨及目標如下：

- 建立及改善物業及多層大廈管理之專業水平；
- 向香港政府及有關團體組織提供物業管理方法之專業意見；
- 制定及監管會員之專業守則以保障公眾人士之權益；
- 鼓勵專業管理公司之間相互合作、提高及增進服務水平；
- 向會員及有意從事物業管理之人士提供專業訓練；及
- 代表各會員參與政府及其他相關團體在物業管理方面之諮詢、討論及研究。

The Hong Kong Association of Property Management Companies Limited was formed in January 1990 by a group of leading property management companies in conjunction with the Chartered Institute of Housing Hong Kong Branch, (now retitled to Chartered Institute of Housing Asian Pacific Branch), the Hong Kong Institute of Housing, the Hong Kong Institute of Surveyors and the Royal Institution of Chartered Surveyors (Hong Kong Branch).

Principal aims and objectives of the Association are:

- to establish, maintain and improve standards for the professional management of land property and multi-storey building;
- to provide an organization to represent and advise its members and to make recommendations to or be consulted by the government or other municipal or professional bodies on matters concerning property management;
- to safeguard public interest by effective supervision of members of the Association and implementation of code of professional conduct;
- to encourage professional management companies to associate for the purposes of co-operation, and to enhance and improve service standards;
- to provide education and training to its members and those who are interested in the profession; and
- to provide, for the benefit of its members, a representative negotiating body, in any discussion with the government or other bodies, relating to the interests, rights, powers and privileges of its members or other matters of common interest.

協會之公司會員包括本港著名物業管理公司，亦鼓勵其他規模較小之同業加入，促使整個物業管理行業共同推行專業管理服務，及遵守自我約束之守則，會員可通過協會向各政府及有關團體表達意見及與政府保持經常之聯繫。

管理公司必須符合以下的條件，才可被考慮接納為協會會員：

- 一. 該公司之主要負責人必須擁有五年或以上之物業管理經驗，或該公司已經有兩年或以上實際管理樓宇之經驗；及
- 二. 該公司現時已管理：
 - 超過1,000個住宅單位；或
 - 超過30,000平方米之工業單位；或
 - 超過10,000平方米之商業單位。

若管理公司未能全部符合上述資格者，可申請成為附屬會員。

The Association's membership includes most of Hong Kong's leading property management companies, all of whom are committed to enhancing the standard of professional property management.

The Association actively encourages new membership and is keen to ensure that Hong Kong's smaller professional property management companies are fully represented and can benefit from the activities of the Association and its committees.

Members of the Association have the opportunity to lobby government and to express their views on issue of topical interest through discussion and consultation with relevant government representatives.

A firm or corporation is eligible for consideration as a full member if it can satisfy the following conditions:

1. A firm or a partner of a firm which has over five years' proven property management experience or, 2 years' experience in managing properties in Hong Kong; and
2. The firm or corporation is managing:
 - over 1,000 residential units; or
 - over 30,000 sq. m of industrial space; or
 - over 10,000 sq. m of commercial space.

A firm or corporation which is not eligible for full membership may be admitted as an Associate Member of the Association.



協會之政策、工作方針及日常管理實務，乃由一個以十二間會員公司代表所組成之理事會負責草擬、推行及監管。此十二間理事會成員公司乃經由全體會員投票選出。

此外，協會之各項事務乃由不同之委員會負責，而日常之會務則由協會之秘書處負責協調。協會屬下之委員會包括：

一. 專業實務委員會

- 向香港特區政府就各項與會員相關之事務的諮詢文件提出具建議性之回應及意見。
- 制定實務守則及相關資料，以供會員參考。
- 為特別事項制定指引及通告，以供會員參考。

二. 教育及培訓委員會

- 審視會員機構各從業員之學術及培訓需求，釐定協會在相關活動之角色，並提供長遠之改善及發展建議。
- 傳遞各項學術活動之訊息予各會員。
- 與不同學術機構及專業團體舉辦培訓課程。
- 策劃及安排研討會、講座及其他活動。

三. 出版事務委員會

- 籌備及出版協會之報告及刊物。
- 定期更新及管理協會之互聯網網站。
- 編印會員通訊及年報。
- 為特別事件及議題印製刊物。



四. 會籍事務委員會

- 建立及提升理事會與各會員，與及會員之間的關係。
- 招收及登記會員。
- 制定及發行會員名冊。

五. 公共關係委員會

- 推廣協會之服務目標。
- 推廣協會在香港社會上之專業地位及重要性。
- 與不同機構建立互諒互信之友好關係。
- 協調及籌辦各類公關活動。
- 建立及維持良好之媒介關係。

六. 活動委員會

- 為會員籌辦不同之活動，包括講座、午餐會、探訪、文康活動及周年晚宴。
- 與不同之專業團體、政府部門及外間機構合辦活動。

七. 紀律委員會

- 執行會員守則及管理程序。
- 調查及處理有關會員違反會員守則之投訴及指控。
- 執行紀律程序。
- 檢討會員守則之內容，並定期作出修訂。



The policy, working directions and practices of the Association are stipulated, implemented and monitored by The Council, which consists of representatives from 12 full member companies elected by all members.

While the services of the Association are undertaken by a number of committees, the daily administration of it is coordinated by the Secretariat. They include:

1. Professional Practice Committee

- Preparation of constructive response to consultative and policy papers prepared by the Hong Kong SAR Government on related issues that may have effects on members of the Association.
- Preparation of practice notes and related materials as guidance of members.
- Preparation of advisory guidelines and circulars on specific topics for members' information and reference.

2. Education and Training Committee

- Examination of the roles of the Association in providing further education and training for employees of the members and to make recommendations about improvements and developments that might be made in the future.
- Communication of information on educational issues to the members.
- Provision of specific training programmes with academic institutions and other professional bodies.
- Organization of educational seminars, talks and programmes.

3. Publication Committee

- Coordination and publication of all reports and publications for the Association.
- Maintenance and updating of the Association's website regularly.
- Production of newsletters and annual year books.
- Publication of various printed matters for specific events and occasions.



4. Membership Committee

- Establishment and enhancement of relationships between the Council and the members as well as among member companies.
- Recruitment and registration of members.
- Preparation and distribution of membership register.

5. Public Relations Committee

- Promotions of the Association's service objectives.
- Promotions of the Association's profile and importance within the Hong Kong society.
- Establishment of mutual understanding and relationship with external organizations.
- Coordination of events, programmes and activities.
- Maintenance of media relations and exposure.

6. Activities Committee

- Organization of programmes and activities for the benefits of the members including seminars, luncheon talks, visits, sports and recreational activities, annual dinner, etc...
- Organization of joint venture programmes and activities with various professional bodies, government departments and related organizations.

7. Disciplinary Committee

- Enforcement of Code of Conduct and management procedures.
- Investigation of complaints and allegations against member companies for breaching of the Code of Conduct.
- Implementation of disciplinary procedures.
- Review the Code of Conduct and recommend for amendments for the Association.



INTRODUCTION

1. Members of the Hong Kong Association of Property Management Companies Limited (HKAPMC) are governed by its Memorandum and Articles of Association and this Code of Conduct. The objective of this Code is to promote high professional standards and ethical business practices.
2. This Code represents the minimum standards to which the HKAPMC subscribes. Members are advised to read it in conjunction with all relevant Ordinances, any Deeds of Mutual Covenant under which they operate and any related Management Agreements.
3. A member shall be required to answer questions, if so directed by the HKAPMC, concerning his conduct in accordance with the Code. A member is liable to reprimand, suspension or expulsion if his conduct is found to be in contravention of the Code or otherwise inconsistent with the aims of the Association.

PRINCIPLES OF CONDUCT

4. To maintain a high standard of professional practice, a member of the Association should observe the following rules:
 - a. A member shall faithfully carry out the duties which he undertakes, and shall have proper regard for the interests both of those who commission him, and of those who may be expected to use or enjoy his services.
 - b. A member shall endeavour to contribute through his work to the advancement of good property management.
 - c. A member shall not knowingly undertake any work beyond his resources or beyond his ability.



- d. A member shall not subcommission work for which he has been commissioned without the agreement of his client, or without defining the respective responsibilities of all concerned.
 - e. A member shall not disclose confidential information imparted by actual or potential clients without their expressed consent.
 - f. A member shall avoid actions and situations inconsistent with his legal or contractual obligations or likely to raise doubts about his integrity.
 - g. A member shall not have such an interest in, or be associated with, any business as would, or might, breach these rules.
 - h. Should a member find that his interests, whether contractual or personal, conflict so as to risk a breach of this Code, he shall, as circumstances may require, either declare it and obtain the agreement of the parties concerned to the continuance of his engagement, or withdraw from the situation or remove the source of conflict.
 - i. A member shall inform his client in advance of the conditions of engagement and the scale of charges, agree with his client that those conditions shall form the basis of his appointment, and shall not demand or accept any other payment or consideration for the duties entrusted to him, whether from the client or any other person or entity.
 - j. A member shall not maliciously endeavour to discredit other members of the HKAPMC.
 - k. A member shall abide by the Practice Notes on professional conduct issued from time to time by the Council of the HKAPMC.
5. The HKAPMC upholds the principle of fair play in business and an honourable standard of professional ethics. The framework for a standard of business ethics is provided by Section 9 of the Prevention of Bribery Ordinance. Members of the HKAPMC should ensure that they, as well as their employees, fully understand and comply with these legal provisions.



公司（按英文名稱次序排列） Company Name (in alphabetical order)	電話 Tel No.
匯秀企業有限公司 Broadway-Nassau Investments Ltd	3123 2020
家利物業管理有限公司 Cayley Property Management Ltd	2566 7911
其士富居物業管理有限公司 Chevalier Property Management Ltd	2758 8632
招商局物業管理(香港)有限公司 China Merchants Property Management (HK) Ltd	2548 7318
中國海外物業服務有限公司 China Overseas Property Services Ltd	2823 7088
華潤物業管理有限公司 China Resources Property Management Ltd	2828 5688
捷盛(物業管理)有限公司 Chissay (Property Management) Ltd	2562 8625
城市專業管理有限公司 City Professional Management Ltd	3758 8998
港基物業管理有限公司 Citybase Property Management Ltd	2388 7786
中怡物業服務有限公司 CP Property Services Ltd	2142 3500
中房管理有限公司 CREA Management Ltd	2833 5208
創毅物業服務顧問有限公司 Creative Property Services Consultants Ltd	2667 8638

公司（按英文名稱次序排列） Company Name (in alphabetical order)	電話 Tel No.
愉景灣服務管理有限公司 Discovery Bay Services Management Ltd	2238 3601
永年物業管理有限公司 Eternal Year Property Services Ltd	2562 8143
佳潤物業管理有限公司 Excellent Smart Property Management Ltd	2541 8221
錦繡花園物業管理有限公司 Fairview Park Property Management Ltd	2471 1301
福輝管理有限公司 Fore Glory Management Ltd	2322 8555
富寧物業管理有限公司 Funing Property Management Ltd	2961 0888
金衛物業管理有限公司 Goldwell Property Management Ltd	2891 3015
高衛物業管理有限公司 Goodwell Property Management Ltd	2960 0982
冠威管理有限公司 Goodwill Management Ltd	2908 3681
佳定管理服務有限公司 Guardian Management Services Ltd	2512 1838
佳定物業管理有限公司 Guardian Property Management Ltd	2512 1838
恆隆地產代理有限公司 Hang Lung Real Estate Agency Ltd	2879 0111



公司（按英文名稱次序排列） Company Name (in alphabetical order)	電話 Tel No.
恒生物業管理有限公司 Hang Seng Real Estate Management Ltd	2997 2111
恆益物業管理有限公司 Hang Yick Properties Management Ltd	2545 5109
海港城管理有限公司 Harbour City Management Ltd	2118 8668
夏利文物業管理有限公司 Harriman Property Management Ltd	2118 2628
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	2839 7888
康樂園物業管理有限公司 Hong Lok Yuen Property Management Co Ltd	2656 5241
康業服務有限公司 Hong Yip Service Co Ltd	2828 0888
香港置地(物業管理)有限公司 Hongkong Land Group Ltd	2842 8428
合安管理有限公司 Hop On Management Co Ltd	2739 8811
合和物業管理有限公司 Hopewell Property Management Co Ltd	2528 4975
和記黃埔地產有限公司 Hutchison Whampoa Properties Ltd	2128 7500
油麻地物業管理及代理有限公司 HYFCO Estate Management & Agency Ltd	2394 4294

公司（按英文名稱次序排列） Company Name (in alphabetical order)	電話 Tel No.
希慎物業管理有限公司 Hysan Property Management Ltd	2972 7000
國際物業管理有限公司 International Property Management Ltd	2626 7838
置邦物業管理有限公司 ISS EastPoint Property Management Ltd	2826 9166
仲量聯行物業管理有限公司 Jones Lang LaSalle Management Services Ltd	2846 5000
啟勝管理服務有限公司 Kai Shing Management Services Ltd	2828 5123
嘉里物業管理服務有限公司 Kerry Property Management Services Ltd	2967 2200
僑樂服務管理有限公司 Kiu Lok Service Management Co Ltd	2802 7966
萊坊測計師行有限公司 Knight Frank Petty Ltd	2840 1177
高樂服務有限公司 Kolot Property Services Ltd	2786 2899
港深聯合物業管理有限公司 Kong Shum Union Property Management Co Ltd	2384 8728
廖創興物業管理及代理有限公司 Liu Chong Hing Property Management & Agency Ltd	3768 9038
民亮發展有限公司 Main Shine Development Ltd	3571 7971



公司（按英文名稱次序排列） Company Name (in alphabetical order)	電話 Tel No.
香港鐵路有限公司 MTR Corporation Ltd	2993 2111
新豪物業管理及代理有限公司 New Gem Property Management & Agency Ltd	2504 0063
嘉怡物業管理有限公司 Nice Property Management Ltd	2794 9498
柏齡物業管理有限公司 Parkland Property Management Ltd	2510 1111
保華物業管理有限公司 Paul Y Building Management Ltd	2831 8338
百利好地產管業有限公司 Plotio Property & Management Co Ltd	2815 2323
保得物業管理有限公司 Protech Property Management Ltd	2598 8990
第一太平戴維斯物業管理有限公司 Savills Property Management Ltd	2534 1688
瑞安物業管理有限公司 Shui On Properties Management Ltd	2879 1830
信德物業管理有限公司 Shun Tak Property Management Ltd	2859 3131
誠和物業管理有限公司 Silver Sight Property Management Ltd	2781 2208
信和物業管理有限公司 Sino Estates Management Ltd	2138 1000

公司（按英文名稱次序排列） Company Name (in alphabetical order)	電話 Tel No.
天怡物業顧問有限公司 Sky Pacific Property Consultant Ltd	3741 1338
泰喜置業有限公司 Stanhill Properties Ltd	2116 3939
兆達隆物業管理有限公司 Stratton Property Management Ltd	2528 4570
新中物業管理有限公司 Sun Chung Property Management Co Ltd	2826 6600
新恆基國際物業管理有限公司 Sunbase International Properties Management Ltd	2865 1511
太古地產管理有限公司 Swire Properties Management Ltd	2844 3888
新昌管理服務有限公司 Synergis Management Services Ltd	2579 8313
太古城物業管理有限公司 Taikoo Shing (Management) Ltd	2535 2525
鷹君物業管理有限公司 The Great Eagle Properties Management Co Ltd	2879 2118
亨輝管業有限公司 THL Management Co Ltd	2736 6988
時代廣場有限公司 Times Square Ltd	2118 8888
置佳物業服務有限公司 Top Property Services Co Ltd	2121 1232



公司（按英文名稱次序排列） Company Name (in alphabetical order)	電話 Tel No.
富城物業管理有限公司 Urban Property Management Ltd	2626 7333
威格斯物業管理服務(香港)有限公司 Vigers Property Management Services (HK) Ltd	2810 1100
偉邦物業管理有限公司 Well Born Real Estate Management Ltd	2851 1991
偉誠物業管理有限公司 Well Sight Property Management Ltd	2781 2208
偉雅物業管理有限公司 Wellart Property Management Ltd	2781 2208
興怡物業服務有限公司 Wells Estate Services Ltd	2682 3628
永達利物業管理有限公司 Winland Property Management Ltd	2827 7333
渝太物業管理有限公司 Y.T. Property Services Ltd	2500 5555
慶屋物業管理有限公司 Yoshiya Property Management Ltd	2780 3393
越秀物業管理有限公司 Yue Xiu Property Management Ltd	2806 0371

公司（按英文名稱次序排列）
Company Name (in alphabetical order)

電話
Tel No.

長江集團中心物業管理有限公司
Cheung Kong Center Property Management Ltd

2121 8368

高達管理有限公司
Goodtech Management Ltd

2312 8288

高威物業管理有限公司
Kenwick Property Management Ltd

2591 1400

九源物業顧問有限公司
Unimax Property Consultancy Ltd

2541 2938



各理事會成員代表
Representatives of the Council



會長
President



鄭錦華博士
Dr Cheng Kam Wah, Edmond

富城物業管理有限公司
Urban Property Management Ltd

上屆會長
Immediate Past President



梁進源先生
Mr Leung Chun Yuen, Kendrew

第一太平戴維斯物業管理有限公司
Savills Property Management Ltd



副會長
Vice Presidents



潘源舫先生
Mr Poon Yuen Fong, Sanford

香港房屋協會
Hong Kong Housing Society



沈錫勝先生
Mr Sham Sik Shing, Simon

啟勝管理服務有限公司
Kai Shing Management Services Ltd

義務秘書
Hon Secretary



黃繼生先生
Mr Wong Kai Sang, Cliff

中國海外物業服務有限公司
China Overseas Property Services Ltd

義務司庫
Hon Treasurer



關仕明先生
Mr Kwan Sze Ming, Mingo

香港鐵路有限公司
MTR Corporation Ltd

委員
Council Members



譚國榮先生
Mr Tam Kwok Wing, Ivan

其士富居物業管理有限公司
Chevalier Property Management Ltd



勞永強先生
Mr Lo Wing Keung, Vincent

佳定物業管理有限公司
Guardian Property Management Ltd



鄺正煒工程師太平紳士
Mr Kwong Ching Wai, Alkin, JP

康業服務有限公司
Hong Yip Service Co Ltd



陳志球博士太平紳士
Mr Chan Chi Kau, Johnnie, JP

和記黃埔地產有限公司
Hutchison Whampoa Properties Ltd



伍慧兒小姐
Ms Ng Wai Yee, Rosa

置邦物業管理有限公司
ISS EastPoint Property Management Ltd



梁進源先生
Mr Leung Chun Yuen, Kendrew

第一太平戴維斯物業管理有限公司
Savills Property Management Ltd



楊光先生
Mr Yeung Kwong, Sunny

信和物業管理有限公司
Sino Estates Management Ltd



李春黎先生
Mr Lee Chun Lai, Andrew

新恆基國際物業管理有限公司
Sunbase Int'l Properties Management Ltd



孫國林先生, MH
Mr Suen Kwok Lam, MH

偉邦物業管理有限公司
Well Born Real Estate Management Ltd



1990 -1992

- 協會於一九九〇年一月正式成立
- 推出專業守則
- 創會周年晚宴
- 向政府提交有關「現行大廈公契」意見書
- 協會會徽設計比賽
- 協會巡迴展覽



- 到廣州進行三天訪問
- 向政府提交有關《多層建築物(業主立案法團)條例》修訂的意見書

1992 -1993

- 向政府提交有關《保安及護衛服務條例》的意見書
- 向會員發出斜坡維修的書面實務指引
- 與皇家香港警務處防止罪案科組成保安聯合聯絡小組

1993 -1994

- 與香港城市大學開辦「物業管理持續教育證書」一年制課程
- 協會就已刊登憲報的《保安及護衛服務條例》，向會員進行問卷調查，收集意見；並向立法局提交書面建議書
- 實務指引小組發出三份工作實務指引及三份通告
- 代表團往上海進行學習交流
- 來自海南省多間物業管理公司的十二位管理人員到訪，協會主持參觀活動

1994 -1995

- 協會與新成立的保安與護衛業管理委員會開始進行討論
- 代表團前往北京進行訪問
- 協會代表團前往廣州出席廣州市物業管理協會成立典禮

1995 -1996

- 地政總署修訂「現行大廈公契」守則，協會獲邀提供專業意見
- 贊助廉政公署舉辦之「物業管理從業員專業誠信獎」
- 香港大學舉行為期一天之斜坡管理課程，協會獲邀擔任主講
- 協會獲香港大學邀請擔任新課程學術諮詢委員會的成員
- 協會就「水污染管制條例」向政府提交意見
- 協會就「工廠及工業經營(吊船操作)守則」向政府提交意見

1996 -1997

- 協會獲邀成為「籌組大廈管理資源中心」工作小組成員
- 協會出席慶祝香港回歸活動
- 與廣州物業管理協會及上海物業管理協會簽署互訪交流協議
- 推出「最佳物業管理守則」計劃，此計劃由服務支持基金資助

1997 -1998

- 向保安局與民政事務局提交「改善私人樓宇防火安全建議書」
- 「物業管理持續教育證書課程」獲英國特許屋宇經理學會認可，成為英國特許屋宇經理學會的物業管理證書課程
- 協會與中華煤氣達成初步協議，日後若符合指定條件，煤氣公司將為業主提供免費維修總喉服務
- 廿七人代表團訪問上海，出席「滬港物業管理研討會」



1998 -1999

- 協會設立永久辦事處
- 協會前往韓國進行訪問
- 協會發出「違例建築」與「個人資料處理」實務指引
- 舉辦「噪音管制論壇」
- 安排專業人員於大廈管理資源中心義務提供意見
- 協會就「建築物管理條例」的修訂提交建議
- 台港兩地物業管理研討會





2000

- 協會就「2000年建築物管理(修訂)條例」為會員舉辦研討會
- 協會之網站www.hkpmc.org.hk正式投入服務
- 香港物業管理公司協會首個會址於灣仔海港中心開幕



- 首次聯同英國特許房屋經理學會亞太分會、香港房屋經理學會及香港地產行政師學會舉辦「2000香港房屋研討會」



2001

- 印製 "Best Management Practices for the Estate Management Industry in Hong Kong"
- 與新城電台合作節目「我的事務所」- 本會派出代表與市民討論及解答物業管理問題，促進物業管理通識和普及化
- 舉辦「全港物業管理從業員禮貌運動」及「禮貌運動標語創作比賽」



2002

- 委託香港大學城市規劃及環境管理研究中心為業界進行人力資源調查
- 聯同英國特許房屋經理學會亞太分會、香港房屋經理學會及香港地產行政師學會組成「香港房地產專業服務聯盟」



- 與業主立案法團聯合促進會合辦「如何保障法團權益及適當投購保險研討會」予法團



- 於民政事務總署大廈管理資源中心向市民提供免費專業意見



2003

- 首次舉辦「高爾夫球四角聯誼賽」，邀請同業參與，藉此機會互相聯誼
- 與房屋署代表會面，協調業界投標有關「物業服務承辦商」事宜
- 發表聲明回應經濟日報「業主拉攏法團 設不收佣管理」之報導
- 於非典型肺炎肆虐香港期間，本會除了向會員發放清潔指引，配合政府部門宣傳活動外，並於報章刊登廣告鼓勵前線工作人員參加2003年4月19日《全民清潔保健行動日》





2004

- 綠色力量環島行慈善行山比賽首年設立「物業管理盃」



- 組成「香港房地產專業服務聯盟爭取功能議席籌委會」為業界積極爭取發言機會
- 以香港房地產專業服務聯盟名義聯同其他三個專業團體就與內地資格互認發出聲明

2006

- 協會聯同英國特許房屋經理學會亞太分會、香港房屋經理學會及房屋經理註冊管理局為新會址舉行開幕典禮



2007

- 舉辦「樂在工作中」講座，為管理階層提供減壓方法，紓緩工作壓力
- 與勞工處合辦《職業安全約章》簽署儀式



- 與香港消防處及醫療輔助隊合作，為物業管理從業員提供心臟去顫器及心肺復甦法訓練，以提高業界的專業水平



2008

- 聯同英國特許房屋經理學會亞太分會、香港房屋經理學會及香港地產行政師學會為中國四川汶川大地震合共捐贈十萬元救災



2009

- 與勞工處合辦「物業管理業招聘會」，吸引過千名求職者到場，並得到傳媒廣泛報導



2010

- 協會舉辦「成立20周年慶祝活動開展典禮 暨 共建綠色都市研討會」



- 為教育局即將推行物業管理業「過往資歷認可」機制提供物業管理業評估的實務設施和場地，以及推行機制的支援配套
- 與香港測量師學會合辦《優質物業設施管理大獎》
- 協會積極參與攜手推展「大廈管理專業服務計劃」





江德培先生
Mr Alan Constable

創會會長
Founding President
1990-1992

The Hong Kong Association of Property Management Companies was established in January 1990 under the landscape of the great appeal for a strong reputation body to represent the industry together with the generous support from the Institute of Housing (Hong Kong Branch, now the Chartered Institute of Housing - Asian Pacific Branch), the Hong Kong Institute of Housing, the Hong Kong Institute of Surveyors and the Royal Institution of Chartered Surveyors (Hong Kong Branch).

With the unceasing support from all the founding members and the magnificent efforts of all members, the Association gradually gained a reputable standing among the government, the political arena, the professional bodies and the general public at large.

In the early days of the Association's establishment, I do remember a milestone event when the then Secretary for Home Affairs selected the Association's first annual dinner as the appropriate occasion to announce the amended White Bill of Multi-storey Buildings (Owners Incorporation) Ordinance which showed the government truly recognized the Association's professional status. It also meant the Association was seen in the general public as a major consulting body on property management issues.

As time goes by, I am most delighted to see that the Association has experienced a healthy growth and rapid development over the last two decades, which is now being perceived by all walks of life in the Hong Kong society as a unique, professional and representative body for the Hong Kong property management industry.

Knowing that the Association is celebrating its 20th Anniversary after long years of success, I would like to express my most heartfelt congratulations to its accomplishments over the years, and under the visionary leadership of the prevailing Council, I look forward to a more prosperous development in the years to come.



袁靖罡先生
Mr Yuen Ching Bor, Stephen

會長
President
1992-1994

時光倒流至上世紀八十年代末，本人有幸參予英國屋宇經理學會(香港分會)，英國皇家測量師學會(香港分會) 及香港測量師學會之代表團 (當時香港房屋經理學會仍未成立)，會見民政事務司。

基於智能化商業中心及大型屋邨大量落成，物業管理勢趨複雜及專業化；同時，所管理之基金數額亦與日上升，服務人員之責任隨之而增。代表要求政府盡快規管及審定物管公司之資格，給予牌照，依法保障業主，租戶，住客以及訪客之應有權益。

可惜業界此自發性的行動不獲政府之認同 (直至今天)。為表明物業管理從業員並非罔顧消費者之權益，十七家物管公司發起籌組自我監管之團體。「香港物業管理公司協會」因而於一九九零年一月誕生，並隨即與城市大學合辦證書課程。今年是協會二十周歲，我謹此祝賀協會會務昌隆，工作順利。

在人才方面，今天之服務人員質素及資歷亦遠超七、八十年代。大學生投身物管界比比皆是。培訓課程不單達至專業資格，更備有碩士學位課程。物業管理行業已納入香港政府推行之資歷架構計劃內，預計明年初可為自願申請之從業員按其能力評定其資歷級數 (暫時為第一至第四級)。各培訓機關及大專院校亦已開辦相應之課程，加強學員之專業技巧及晉升機會。同時國內亦已推行「物業管理師」之資格，香港同業可考取此專業資格，協助其在內地發展此方面的業務。

物業管理與我們日常的生活息息相關，本人希望消費者及議員們能尊重行業之存在價值及專業性，理解前線服務人員的辛勞及後勤行政人員的默默耕耘，齊手為我們的居所、辦公大樓、商場及會所共創更美好的環境。再者，物業管理只是一種有償的社會服務，並非藉此謀取暴利！



羅菲臘先生
Mr Philip Nourse

會長
President
1994-1996

Established in 1990 by a group of leading property management companies, with the objective of raising the standards of property management in Hong Kong, the Hong Kong Association of Property Management Companies has grown from a small body into the leading industry organization representing major developers and professional property management firms in both Hong Kong and Mainland China. Today, the Association has over 80 members managing 1.2 million residential units in Hong Kong as well as commercial and industrial properties.

During my presidency, the Association was evolving rapidly and it was at this time that we introduced a regular newsletter and formalized the management and committee structure, publishing a code of conduct and set of disciplinary procedures. We also emphasized public relations activities with a view to promoting the Association's mission and objectives. The Association was involved in a number of consultations, including submissions to government relating to the 1993 Building Management Ordinance and the Securities and Guarding Services Ordinance, enacted in 1994. Representatives of the Council of the Association also visited Beijing and Shanghai to establish relationships with the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council and other representative bodies.

On the occasion of the 20th Anniversary of the Association, it gives me great pleasure to congratulate the Council and Members on their sterling work and ongoing contribution to the property management industry and the community at large; in particular, in their mission to ensure that property is managed in a highly professional manner and in accordance with today's best practice. I trust the Association will continue to flourish in the coming years.



黎志強先生
Mr Lai Chi Keung, Alfred

會長
President
1996-1997

I am very pleased to welcome the 20th Anniversary of The Hong Kong Association of Property Management Companies, in which I was honoured to have been a Past President.

The Association, through its members, is associated with the provision of professional property management service to the great majority of housing stock in Hong Kong. As a course of development, the Association, over the years, has been active in helping set new standards along side with upholding industry ethics and codes of practices.

Property management service in Hong Kong has now been developed to cover various new areas to meet new demands. This becomes a key element in maintaining a harmonious society in Hong Kong.

It is with great pleasure to witness such development and achievements of the Association and I am confident that these will continue in the years to come.



陳志球 博士 太平紳士
Dr Chan Chi Kau , Johnnie, JP

會長
President
1997-2000

On the occasion of the 20th Anniversary of The Hong Kong Association of Property Management Companies (the Association), I have much pleasure to reflect on the landmark achievements of the Association in the past two decades.

The Association has come a long way since its inception as a representative trade association in 1990. Thanks to the incredible contributions and efforts of the Council and its members, the Association has become a strong force in the property management profession and real estate services sector.

As always, the Association provides invaluable professional services for the people of Hong Kong in times of needs. The Association also stands ready to provide such services any time and any where in Hong Kong.

To meet the changing needs of the community and to keep pace with the sustainable development of the society, the Association is committed to expanding its scope of services and improving the service quality of property management.

One of the major areas of development of the Association is the provision of a wide range of reward-free voluntary community services such as participation in the Building Management Professional Service Scheme in collaboration with the Home Affairs Department to help property owners who cannot organise themselves for action or lack the necessary professional knowledge to improve the management and maintenance of private buildings.

Dedicated to the development of the industry and nurturing of property management professionals, the Association has inspired the industry in its quest for professional advancement. Its devotion and commitment to quality property management are well recognized and deserve our heartiest applause.

With a distinguished record of service over the years, I am sure the Association will continue to go from strength to strength and be more prepared than ever to take up the challenges in the new era.



何照基先生
Mr Ho Chiu Kee, Peter

會長
President
2000-2003

首先，我衷心熱烈祝賀香港物業管理公司協會成立廿周年，廿年祇是一個起步階段，繼後實任重道遠。

在這廿年間，物業管理行業法制不斷完善，不公平現象得以減少，又協會積極與政府合作，協助推行一些政策及運動，對社會和諧起到一定作用。

相信明年資歷架構落實推行及物業管理公司發牌制度實施之後，行業發展將更趨規範化、專業化，行業地位將會相應提高，符合協會創會宗旨。



孫國林先生, MH
Mr Suen Kwok Lam, MH

會長
President
2003-2007

本人有幸任內見證業界成功爭取納入CEPA，同業得以廣拓發展空間；落實建築物條例(修訂)草案，釐清業界職責；資歷架構及相關培訓，提高從業員專業素質；職業安全約章，締造安全工作環境；廢物源頭分類，將環保融入屋苑管理；沙士期間抗疫優異表現等等，足證物業管理隨香港經濟發展而有顯著質變，與市民生活息息相關，且自單純的樓宇管理，提升至攸關物業價值的資產管理，備受社會尊重。

During my term of office I have been very privileged to witness the following important developments: the industry's success in winning the right to be brought under CEPA, resulting in a significant expansion of its development prospects; the implementation of the Buildings (Amendment) Bill, which has clarified the responsibilities of the industry; the Qualifications Framework and relevant training, which has led to a steep rise in the level of professionalism of workers in the industry; the Occupational Safety Charter, fostering a safe working environment; the Source Separation of Waste policy, through which environmental protection measures have been integrated into the management of housing estates; the exemplary performance of the industry during the SARS epidemic, and so on. Taken as a whole, these achievements constitute convincing proof that the local property management industry has come of age in a period of rapid economic development in Hong Kong, experiencing a qualitative transformation through which it has become intimately linked with local citizens' everyday lives. It has also moved beyond the pursuit of simple and straightforward building management into the realm of asset management, which is closely linked to property value, earning it the recognition and respect of the community.



梁進源先生
Mr Leung Chun Yuen, Kendrew

會長
President
2007-2009

本人深感榮幸能夠擔任上屆會長一職為協會和同業略盡綿力。在任期間承蒙眾會員的支持和鼓勵，協會得以提升物業管理水平，發揮了重要的作用，促進行業的發展及提升專業水平，繼而推動國際專業知識互動交流。本人藉此機會衷心感謝各位為促進行業的持續發展所付出的努力。

本人卸任後，將會繼續與眾會員同心攜手為協會推動物業管理業的發展、改善社會環境，為香港建設成為一個更優質生活的城市。

我衷心祝願協會業務蒸蒸日上，同業事事順利，繼續追求卓越的未來。

It was a great pleasure and honor to serve as President of The Hong Kong Association of Property Management Companies. I am very thankful for the opportunity to lead the Association and serve the industry during my two-year tenure in 2007/09. With the members' kind support and enthusiasm, the Association has played a significant role in the enhancement of property management, promotion of high standards of professionalism in property management industry as well as exchange of professional knowledge at international level. In this regard, I would like to take this opportunity to express my sincere gratitude to all members for their active participation and continued encouragement in serving the Association throughout my term.

It was an excellent experience for me as President. As a past President, I look forward to continuing my work with the Association. Looking ahead, I am confident that the Association will continue to foster the development of the property management industry and, in so doing, contribute to the betterment of the society.

I sincerely wish the Association and all members every success in its continued pursuit for excellence in the years ahead.



曾俊華先生, GBM, JP
The Hon John Tsang, GBM, JP



財政司司長 曾俊華
John C Tsang, GBM, JP
Financial Secretary

**Congratulatory message of Mr John C. Tsang, Financial Secretary
on the 20th Anniversary of the
Hong Kong Association of Property Management Companies**

Since its inception in 1990, the Hong Kong Association of Property Management Companies has been playing an important role in promoting the development of property management in Hong Kong. It has made valuable contributions in enhancing the professional standard of the practitioners through its wealth of talent and expertise, bringing huge benefits to the community at large. I am confident that the Association will continue to promote best practices in the industry and further advance the development of the property management profession in the years to come.

On the occasion of its 20th Anniversary, I wish to congratulate the Association on its many achievements, and wish the Association every success in its future endeavours.

(John C Tsang)
Financial Secretary
Hong Kong Special Administrative Region

中華人民共和國香港特別行政區政府財政司司長辦公室
Office of the Financial Secretary of the Hong Kong Special Administrative Region Government
People's Republic of China

香港中國政府合署中座5樓 5/F, Main Wing, Central Government Offices, Hong Kong 電話 Tel (852) 2810 2589 傳真 Fax (852) 2840 0569



梁振英先生, GBS, JP
Mr Leung Chun Ying, GBS, JP

中華人民共和國
香港特別行政區
行政會議非官守議員召集人
梁振英議員



The Hon. C Y Leung, GBS, JP
Convenor of the Non-Official Members
of the Executive Council
Hong Kong Special Administrative Region
The People's Republic of China

I am very pleased to offer my warm congratulations to the Hong Kong Association of Property Management Companies (HKAPMC) on the occasion of its 20th anniversary.

Good property management is particularly important to any modern metropolis where enormous wealth is invested in buildings. Professional property management offers a wide array of services to ensure safety, comfort and efficiency and to retain or enhance value. It is doubly important in Hong Kong for many buildings begin to age.

The member firms of HKAPMC provide the expertise to meet this particular challenge, with a dedication to satisfy the ever-evolving property needs of the Hong Kong community. They play a key role in upholding the highest standards of services within the industry. I take this opportunity to wish HKAPMC every success in its future endeavor.

Leung Chun-ying
Convenor of the Non-official Members of the Executive Council
Hong Kong Special Administrative Region
November 2010



曾鈺成議員, GBS, JP
The Hon Jasper Tsang, GBS, JP

香港物業管理公司協會二零一零年年刊付梓

管業翹楚
懋績常新

中華人民共和國香港特別行政區
立法會主席

曾鈺成



林鄭月娥女士, GBS, JP
Mrs Carrie Lam, GBS, JP

香港特別行政區政府
發展局局長



SECRETARY FOR DEVELOPMENT
Government of the Hong Kong Special
Administrative Region

管業精英
利民安所

香港物業管理公司協會二十周年會慶

發展局局長林鄭月娥





曾德成先生, GBS, JP
Mr Tsang Tak Sing, GBS, JP

香港物業管理公司協會二十周年誌慶

廣繫同業
惠羣匡居

民政事務局局长 曾德成





鄭汝樺女士, JP
Ms Eva Cheng, JP

香港物業管理公司協會二十周年會慶

英 才 匯 聚
振 業 安 民

運輸及房屋局局長鄭汝樺





張建宗先生, GBS, JP
Mr Matthew Cheung, GBS, JP

政府總部
勞工及福利局局長
香港下亞厘畢道
中區政府合署西座八樓



SECRETARY FOR
LABOUR AND WELFARE
GOVERNMENT SECRETARIAT
8th Floor, West Wing, Central Government Offices
Lower Albert Road, Hong Kong

本函編號 Our Ref.:
來函編號 Your Ref.:

電話 Telephone: 2810 2318
傳真 Fax: 2537 3539

Congratulatory Message

I congratulate the Hong Kong Association of Property Management Companies on reaching its 20th anniversary.

Over the past two decades, the nature of property management has evolved in response to rising expectations of clients. This requires increased professionalism from property management companies as well as their staff. The Hong Kong Association of Property Management Companies plays, and will continue to play, an important role in fostering the continued development of the property management sector.

(Matthew Cheung Kin-chung)
Secretary for Labour and Welfare



邱騰華先生, JP
Mr Edward Yau, JP

香港物業管理公司協會二十周年會慶

綠色管理利民生

環境局局長邱騰華





孫明揚先生, GBS, JP
Mr Michael Suen, GBS, JP

香港物業管理公司協會二十周年會慶

精誠團結
共締昌榮

教育局局長孫明揚





李少光先生GBS, IDSM, JP
Mr Ambrose Lee, GBS, IDSM, JP

香港物業管理公司協會二十周年會慶

安民廿載
惠港功深

保安局局長李少光





王倩儀女士, JP
Ms Anissa Wong, JP

香港物業管理公司協會二十周年會慶

懋績昭顯惠社群

環境局常任秘書長兼
環境保護署署長王倩儀





譚贛蘭女士, JP
Ms Annie Tam, JP

香港物業管理公司協會二十周年會慶

雲集業界翹楚

推動行業發展

地政總署署長譚贛蘭



梁焯輝先生, JP
Mr Jimmy Leung, JP

規 劃 署

香港北角渣華道 333 號
北角政府合署



Planning Department
North Point Government Offices
333 Java Road,
North Point, Hong Kong

來函編號 Your Reference

本署編號 Our Reference

電話號碼 Tel. No.:

傳真號碼 Fax No.:

Message to the

Hong Kong Association of Property Management Companies

It is my pleasure to extend my sincerest congratulations to the Hong Kong Association of Property Management Companies on the occasion of your 20th Anniversary.

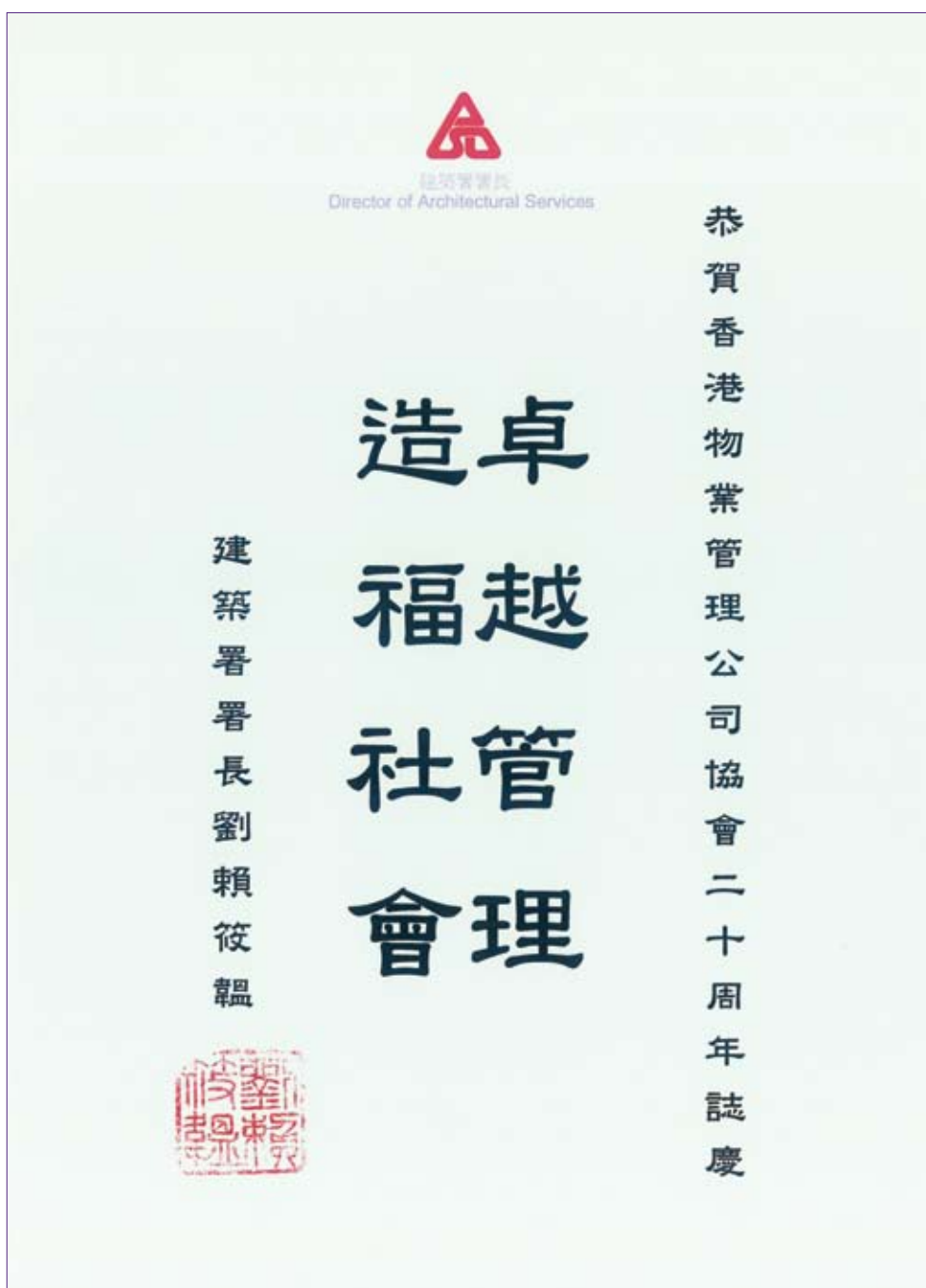
Always in pursuit of excellence in the field of property management, your dedicated efforts have greatly enhanced the quality of our living environment.

I wish the Association and your members every success in all your future endeavours.

(Jimmy C F LEUNG)
Director of Planning
September 2010



劉賴筱韞女士, JP
Mrs Marigold Lau, JP





陳鴻祥先生, JP
Mr Stephen Chan, JP

Congratulatory Message
from the Electrical and Mechanical Services Department

Over the past 20 years, the Hong Kong Association of Property Management Companies has been contributing its best services to the community with a clear mission to promote best practice and management of land property and buildings. The Association provides invaluable inputs in the advancement of standards in property management industry and its efforts are well recognized by the society. I would like to express my warmest congratulations to the Hong Kong Association of Property Management Companies on its 20th anniversary.

My best wishes to the Association for all its future endeavors.

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'S. Chan'.

(Stephen H.C. Chan)
Director of Electrical and Mechanical Services

September 2010



聶世蘭女士, JP
Ms Olivia Nip, JP

土地註冊處處長

香港金鐘道 66 號
金鐘道政府合署 28 樓
電話：(852) 2867 8001
圖文傳真：(852) 2810 4561
網站：http://www.landreg.gov.hk



LAND REGISTRAR
QUEENSWAY GOVERNMENT OFFICES
28TH FLOOR, 66 QUEENSWAY
HONG KONG
TEL: (852) 2867 8001
FAX: (852) 2810 4561
Website: http://www.landreg.gov.hk

香港物業管理公司協會二十年周年誌慶

繼往開來
續創宏績

土地註冊處處長聶世蘭



區載佳先生, JP
Mr Au Choi Kai, JP

香港物業管理公司協會二十周年會慶

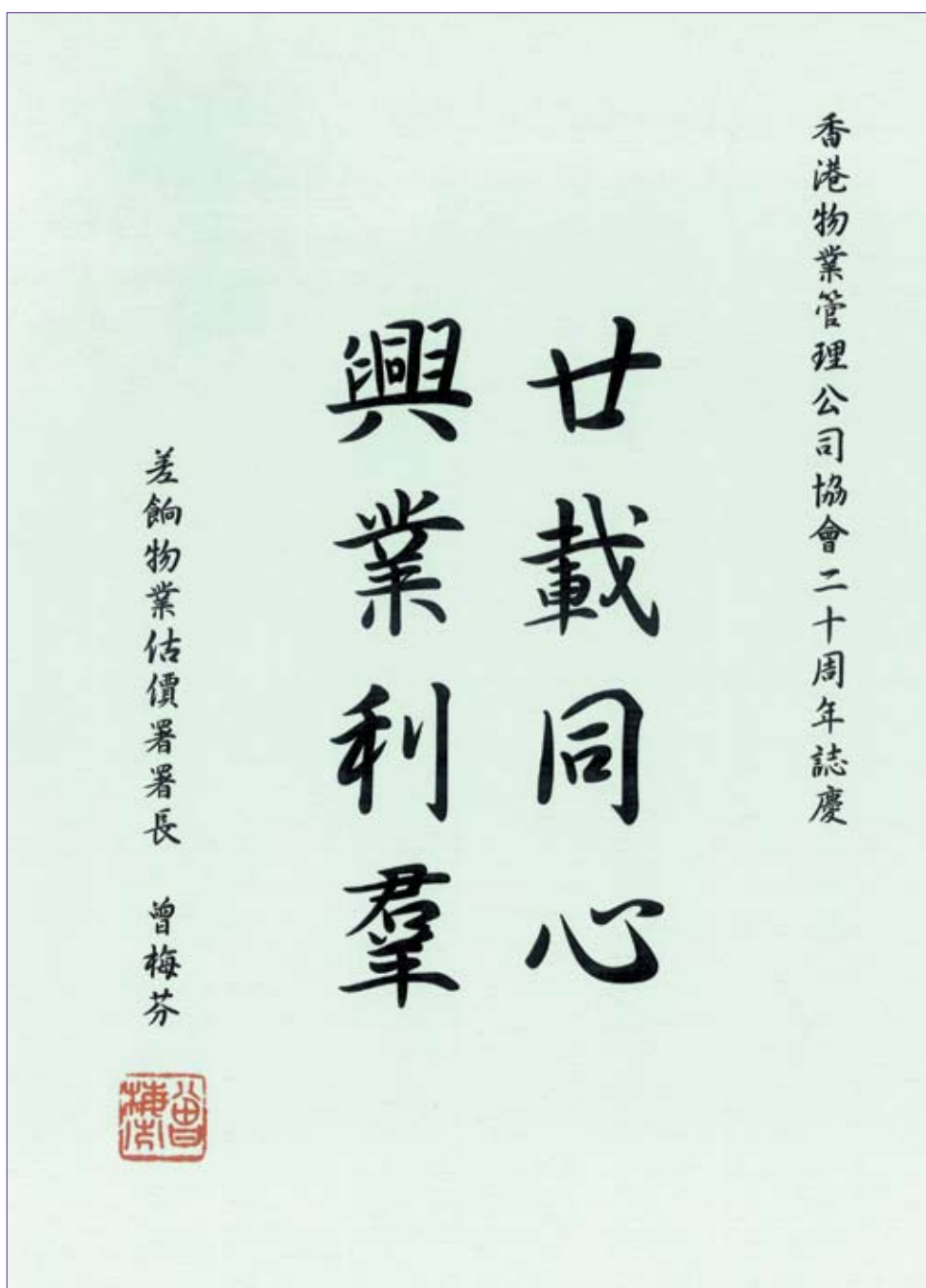
優質物管重安居
專業服務臻完善

屋宇署署長區載佳





曾梅芬女士, JP
Mrs Mimi Brown, JP





鄧竟成先生, PDSM
Mr Tang King Shing, PDSM

香港物業管理公司協會二十周年晚宴

廿載奮進
勵精立新

警務處處長鄧竟成





盧振雄先生, FSDSM
Mr Lo Chun Hung, FSDSM

香港物業管理公司協會二十周年晚宴誌慶

俊才薈萃弘管業
精益求精保安居

消防處處長盧振雄





郭家強先生, JP
Mr Keith Kwok, JP



31 FL., Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Hong Kong.
香港灣仔告士打道五號稅務大樓三十一樓

Fax: 2583 9758 Tel: 2594 7601

本署編號 Our Ref.:

來函編號 Your Ref.:

25 August 2010

**Message to
the Hong Kong Association of Property Management Companies**

I congratulate the Hong Kong Association of Property Management Companies on its 20th Anniversary.

The Association is committed to the promotion of excellence in property management and enhancement of professionalism of the industry. I wish the Association and its members success in their future endeavours.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "K K Kwok".

(K K Kwok)
Government Property Administrator



陳健碩先生, JP
Mr Raymond Chan, JP

 土木工程拓展署
Civil Engineering and
Development Department

Web site 網址 : <http://www.cedd.gov.hk>
E-mail 電子郵件 :
Telephone 電話 : (852)
Facsimile 傳真 : (852)
Our ref 本署編號 :
Your ref 來函編號 :

土力工程處
Geotechnical Engineering Office

香港九龍公主道 101 號
土木工程拓展署大樓
Civil Engineering and
Development Building,
101 Princess Margaret Road,
Kowloon, Hong Kong

專業管理
創建安全綠化家園
人人受惠

香港物業管理公司協會二零一零年周年晚宴

土木工程拓展署
土力工程處處長
陳健碩



湯顯明博士
Dr Timothy Tong

香港物業管理公司協會二〇一〇年年刊

誠信管理
利民安居

香港特別行政區
廉政專員湯顯明博士



敬題



劉健儀議員, GBS, JP
The Hon Miriam Lau, GBS, JP



中華人民共和國香港特別行政區
Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China
立法會議員劉健儀
Hon. Miriam Lau Kin-Yee, GBS, J.P., Legislative Councillor



Congratulatory Message

I am pleased to offer my heartiest congratulations to the Hong Kong Association of Property Management Companies on the occasion of its twentieth anniversary.

Throughout the years, the Association has tirelessly strove to raise the standards and quality of service of professional building management in Hong Kong. The Association has also taken concrete steps in rising to the challenge and opportunity of sustainable development and environmental protection.

On this special occasion, I wish the Association and its members every success in your future endeavours.

Miriam Lau
Legislative Councillor



劉秀成議員, SBS, JP
Professor Hon Patrick Lau, SBS, JP

香港物業管理公司協會二十週年誌慶

專業管理 服務社群

香港特別行政區立法會議員
劉秀成教授 敬賀



鄭家富議員
The Hon Andrew Cheng



鄭家富立法會議員辦公室

The Office of Legislative Councillor Cheng Kar Foo, Andrew

香港物業管理公司協會成立二十周年誌慶

管業專才
惠澤香江

立法會議員

鄭家富敬賀
二〇一〇年九月

新界大埔太和邨愛和樓303室 Rm 303, Oi Wo House, Tai Wo Estate, Tai Po, N.T.

電話 Tel : 2712 9712 圖文傳真 Fax : 2696 9088



王國興議員, MH
The Hon Wong Kwok Hing, MH

香港物業管理公司協會
成立二十週年誌慶

物管升呢
安居樂業

立法會議員王國興致意



袁靖罡先生
Mr Stephen Yuen

香港物業管理公司協會二十週年誌慶

繼往開來
承先啟後
與時並進
服務為民

香港物業管理行業培訓諮詢委員會主席

袁靖罡 敬賀

二零一零年九月



龐創先生, BBS, JP
Mr Edward Pong, BBS, JP



保安及護衛業
管理委員會
九龍觀塘鯉魚門道12號
東九龍政府合署8字樓813室

Security and Guarding Services
Industry Authority
Room 813, 8/F, Kowloon East Government Offices,
12 Lei Yue Mun Road, Kwun Tong, Kowloon

本會檔號 Our Ref.: (95) in SGS/7/14 Pl. 7
來函檔號 Your Ref.:
電話 Tel.: 2801 6281
傳真 Fax.: 2537 5118

14 September 2010

**Congratulatory Message to the
Hong Kong Association of Property Management Companies**

On behalf of the Security and Guarding Services Industry Authority, I wish to express my heartiest congratulations to the Association on the occasion of its 20th Anniversary.

Over the past decades, the Hong Kong Association of Property Management Companies has significantly elevated the professionalism and standards of property management in Hong Kong. I am sure that the Association will continue to champion its laudable mission and to scale new heights for the benefit of both the industry and the wider community.

I would also like to take this opportunity to thank the Association for its steadfast support to the Authority. On this joyous occasion, may I wish the Association and its members every success in all your future endeavours.

Yours sincerely,

(Edward PONG)
Chairman,

Security and Guarding Services Industry Authority



蔣任宏先生, SBS
Mr Allan Chiang, SBS



香港個人資料私隱專員公署
Office of the Privacy Commissioner
for Personal Data, Hong Kong

香港物業管理公司協會二十週年誌慶

群策群力廿載 服務各界社羣
提高業界質素 保障個人資料

個人資料私隱專員 蔣任宏
二零一零年八月

香港灣仔皇后大道東248號12樓 12/F, 248 Queen's Road East,
Wanchai, Hong Kong 電話 Tel (852) 2827 2827 傳真 Fax (852) 2877 7026
電郵 Email enquiry@pcpd.org.hk 網址 Website www.pcpd.org.hk



鄭若驊女士, BBS, SC, JP
Ms Teresa Cheng, BBS, SC, JP

Provisional Minimum Wage Commission

臨時最低工資委員會

香港物業管理公司協會二十周年誌慶

發揮企業社會責任
齊心構建和諧社會

臨時最低工資委員會主席

鄭若驊



李啟明先生, GBS, JP
Mr Lee Kai Ming, GBS, JP

香港物業管理公司協會成立二十周年誌慶

物業推行職安健
安全社區齊共建

職業安全健康局主席
李啟明, GBS, 太平紳士致意





張震遠先生, JP
Mr Barry Cheung, JP



香港物業管理公司協會周年誌慶

優質管理服務
創建美好家園

市區重建局主席 張震遠敬賀



楊家聲先生, SBS, MBE, JP
Mr Yeung Ka Sing, SBS, MBE, JP



HONG KONG
HOUSING SOCIETY
香港房屋協會

香港物業管理公司協會二零一零年周年晚宴誌慶

廿載耕耘
福澤萬民

香港房屋協會主席

楊家聲敬賀

Head Office: 29th Floor, World Trade Centre, 280 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong. Tel: 2839 7688 Fax: 2882 2001
總辦事處: 香港德輔道中士打道280號世界貿易中心29樓 電話 2839 7688 傳真 2882 2001 www.hkhs.com

02020-00001 10/03/2010



蒲祿祺先生, BBS, JP, PPRICS, FHKIS
Mr Nicholas Brooke, BBS, JP, PPRICS, FHKIS



**Congratulatory Message for
Hong Kong Association of Property Management Companies**

On this momentous occasion, I would like to congratulate the Hong Kong Association of Property Management Companies (HKAPMC) on your 20th Anniversary.

For two decades, HKAPMC has been working tirelessly to advance and uphold the professional practices and standards of property management in Hong Kong. While representing the interest of member companies, the Association is also keen to fulfil its corporate social responsibilities through promoting environmental protection – a mission which we at HKSTPC also fervently support.

Our newest building in Hong Kong Science Park, Green 18, which will be completed in the second quarter of 2011 and the upcoming Phase III development are a testament to our commitment to advance the green technology development in Hong Kong and address the global imperative to consume renewable energy and protect the environment.

Once again I wish to applaud HKAPMC for two decades of excellence and professionalism in the field of property management and look forward to continued partnership with the Association in the years to come.

Nicholas Brooke, BBS, JP, PPRICS, FHKIS
Chairman
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

HONG KONG SCIENCE
AND TECHNOLOGY PARKS
CORPORATION
香港科技園公司

HEAD OFFICE
總部
8/F, Bio-Informatics Centre
No.2 Science Park West Avenue
Hong Kong Science Park
Shatin, New Territories
Hong Kong
香港新界沙田香港科學園
科技大道西 2 號
生物資訊中心 8 樓
Tel. +852. 2629 1818
Fax. +852. 2629 1833
www.hkstp.org



梁君彥議員, SBS, JP

The Hon Andrew Leung, SBS, JP



香港物業管理公司協會
二零一零年周年晚宴

優質管理
樂業安居

職業訓練局主席梁君彥





何恆光先生
Mr Thomas Ho

MTR Corporation Limited
香港鐵路有限公司
www.mtr.com.hk



**Congratulatory Message to
The Hong Kong Association of Property Management Companies
20th Anniversary Dinner**

Over the past 20 years, The Hong Kong Association of Property Management Companies has worked diligently to promote high standards of professional property management and to foster exchange of professional knowledge through education, training and active participation in the community.

On the occasion of the 20th Anniversary Dinner, I congratulate the Association on its past achievements and extend my sincerest wishes to the Association for continued success in the decades ahead.

Thomas HO Hang Kwong
Property Director
MTR Corporation

MTR Headquarters Building, Telford Plaza, 33 Wai Tio Street,
Kowloon Bay, Hong Kong, GPO Box 9916, Hong Kong
Tel (852) 2993 2111 Fax (852) 2798 8622

香港九龍灣德輔道中33號德輔道中地鐵總部大樓
香港郵政總局信箱9916號
電話 (852) 2993 2111 傳真 (852) 2798 8622



劉燕卿女士
Ms Connie Lau



消費者委員會 CONSUMER COUNCIL

香港北角匯豐道191號
嘉華國際中心22樓
電話總機：2856 3113
電文傳真：2856 3611
電子郵箱：cc@consumer.org.hk
網址：www.consumer.org.hk

22/F, K. Wah Centre, 191 Jova Road,
North Point, Hong Kong
Main Exchange: 2856 3113
Fax: 2856 3611
Email: cc@consumer.org.hk
Website: www.consumer.org.hk

來函編號 YOUR REF.
本函編號 OUR REF.

廿載耕耘創輝煌
團結同業惠萬家

香港物業管理公司協會二十周年誌慶

消費者委員會
總幹事 劉燕卿



EXECUTIVE AND COUNCIL MEMBER OF CONSUMERS INTERNATIONAL



林天福先生
Mr Frederick Lam

Executive Director 總裁

香港物業管理公司協會二十周年誌慶

會務昌隆
績效斐然

香港貿易發展局總裁林天福



Hong Kong Trade Development Council 香港貿易發展局
36/F Office Tower, Convention Plaza, 1 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong
香港灣仔康樂道1號會議廣場36樓
Tel: (852) 2584 4333 Fax: (852) 2624 0249

www.hktdc.com



譚光民先生
Mr Tam Kuong Man



香港物業管理公司協會周年誌慶

群策群力二十載
匯才眾智建未來

澳門特別行政區政府房屋局
譚光民局長 敬賀
二〇一〇年九月二十八日



李加林先生
Mr Li Jia Lin

深 圳 市 物 業 管 理 協 會

香港物業管理公司協會誌慶

值此貴會二十周年之際，我僅代錶深圳市物業管理協會全體會員致以誠摯祝賀！

貴會自創會以來，一直不斷致力提高物業管理的專業水平，積極培養人才，促進業內技術和知識的交流，建樹良多，對行業的髮展起到了積極推動作用。

籍此良機，祝貴會秉承佳績，與時並進，造福社群。

深圳市物業管理協會

會長  敬賀

二零一零年九月二日



蔡興發先生
Mr Cai Xing Fa

上海市物业管理行业协会

贺 词

喜闻香港物业管理公司协会成立 20 周年，在此，谨代表上海市物业管理行业致以最诚挚祝贺。

香港是全球物业管理最为成熟的地区之一，曾为我国内地物业管理的迅速崛起提供了早期启蒙，香港物业管理全新超前的市场观念、个性鲜明的服务模式以及诚信规范的经营理念，给物业管理同行树立了成功的样板，对我国物业管理近 30 年的发展产生了巨大的影响。

贵协会成立 20 年来，致力于改善物业管理之专业水平，提供物业管理之专业意见，努力制定规范维护行业权益，并发挥协会功能，推进行业建设，鼓励专业管理公司之间互相合作，提高及增进服务水平，成绩斐然，可敬可贺。同时，贵会结合香港实际和企业需求，加强诚信经营和规范建设，也为各地物业管理建设提供了丰富的参考。近年来，贵会又着眼未来，以提升行业整体专业操守和标准，通过推动社会服务和环境保护，加强企业社会责任为愿景，更是令人赞誉。期盼贵会百尺竿头，更进一步，为物业管理发展再创新的业绩。

上海和香港两地交流频繁，双方协会合作领域广泛。衷心希望两地协会在原有基础上，进一步加强合作，切磋管理经验，努力致力于行业可持续健康发展和同业协会建设。共同协作培育健全和完善市场秩序，“服务企业、规范行业、发展产业”，为促进物业管理事业的繁荣做出贡献。

祝愿贵协会宏图大展，蒸蒸日上。

上海市物业管理行业协会会长

蔡兴发 敬启

二〇一〇年九月九日



蘇雅頌先生
Mr Steve Su





劉藝良先生
Mr Lao Ngai Leong

香港物業管理公司協會成立二十週年誌慶

卓越管理
建業益群

澳門物業管理業商會會長劉藝良



敬賀

二零一零年十一月



關仕明先生
Mr Mingo Kwan



房 屋 經 理 註 冊 管 理 局
HOUSING MANAGERS REGISTRATION BOARD

香港物業管理公司協會二十周年誌慶

專業信誠
以變求精

房屋經理註冊管理局主席關仕明



余泰基先生
Mr Share Tai Ki



香港房屋經理學會
The Hong Kong Institute of Housing

香港物業管理公司協會
廿十週年暨週年晚宴慶典

團結業界
共創前途

香港房屋經理學會會長余泰基敬賀



香港灣仔道與德輔道中交界處2709-2711室
Units 2709-11, Shai On Centre, 6-8 Harbour Road, Wanchai, H.K.
電話 Tel: (052) 2544 3111 傳真 Fax: (052) 2544 3112
網址 Web Site: www.housing.org.hk
電子郵件 E-mail: info@housing.org.hk



潘源舫先生
Mr Sanford Poon



香港物業管理公司協會
二十周年會慶及二零一零年周年晚宴誌慶

管業專才

貢獻香港

英國特許房屋經理學會亞太分會

潘源舫主席 敬賀



INVESTOR IN PEOPLE

www.cih.org.hk

Chartered Institute of Housing
Asian Pacific Branch

Units 2709-2711, Shui On Centre,
6-8 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

T (852) 2356 8680 F (852) 2356 7332
E apb@cih.org.hk

Incorporated by Royal Charter Registered Charity no. 244 067/R

Open to all, closed to prejudice



鄭正煒工程師, JP
Ir Alkin Kwong, JP



香港地產行政師學會
HONG KONG INSTITUTE OF REAL ESTATE ADMINISTRATORS

香港物業管理公司協會二十周年誌慶

廿載耕耘
興業惠群

香港地產行政師學會會長鄭正煒

新界大埔太和邨愛和樓303室 Rm 303, Oi Wo House, Tai Wo Estate, Tai Po, N.T.

電話 Tel : 2712 9712 圖文傳真 Fax : 2696 9088



陳炳煥先生, SBS, JP
Mr Chan Bing Woon, SBS, JP



香 港 調 解 會
The Hong Kong Mediation Council
(A Division of Hong Kong International Arbitration Centre)

Congratulatory Message

The Hong Kong Mediation Council, a division of the Hong Kong International Arbitration Centre, offers its congratulations to the Hong Kong Association Property Management Companies on this very special occasion and wishes the HKAPMC many more successful years ahead.

Chan Bing Woon, SBS, JP
Chairman
Hong Kong Mediation Council
22 September 2010



王桂壠先生
Mr Huen Wong

香港物業管理公司協會二十周年誌慶

匯聚同業
共展鴻猷

香港律師會會長 王桂壠 敬賀



陳偉能先生
Mr Anthony Chan



香港房地產建築業協進會
The Hong Kong Association for the Advancement
of Real Estate and Construction Technology Limited

24th September 2010

The Hong Kong Association of Property Management Companies
Units 2709-2711 Shui On Centre
6-8 Harbour Road
Wan Chai, HK

CONGRATULATORY MESSAGE

On behalf of the members of the Hong Kong Association for the Advancement of Real Estate and Construction Technology Ltd., we would like to extend our heartiest congratulations to the Hong Kong Association of Property Management Companies on its Anniversary.

We wish the association every success in the coming years.

Yours sincerely,

Anthony W. L. Chan

President



蔡冠深博士, BBS, JP
Dr Jonathan Choi, BBS, JP

香港物業管理公司協會二十週年晚宴誌慶

與時並進
精益求精

香港中華總商會會長蔡冠深



敬題



馮英偉先生
Mr Wilson Fung



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

**The Hong Kong Association of Property Management Companies Ltd.
20th Anniversary Congratulatory Message**

The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants would like to congratulate the Hong Kong Association of Property Management Companies upon its 20th anniversary.

Two decades of leadership in Hong Kong's property management industry is a remarkable achievement. The city has hugely benefited from your dedication and expertise.

We wish you all the best going forward.

Wilson Fung
President
Hong Kong Institute of Certified Public Accountants



馮秀炎女士
Ms Maureen Fung



Institute of Shopping Centre Management Limited

Congratulatory Message

On behalf of the Institute of Shopping Centre Management, I would like to extend my warmest congratulations to The Hong Kong Association of Property Management Companies on its Anniversary.

Over the years, the association has significant contributions to the enhancement of property management, promotion of high standards of professionalism in property management industry and exchange of professional knowledge at international level.

I sincerely wish the association and all members every success in its continued pursuit for excellence in the years ahead.

Maureen S.Y. FUNG
Founding Chairman
Institute of Shopping Centre Management



朱建蘭女士
Ms Chu Kin Lan

香港物業管理公司協會
成立二十周年紀念誌慶

物業處處家千萬 管理完善樂安居

香港地產代理商總會
主席 朱建蘭 敬賀



李焯芬教授
Professor Lee Chack Fan

THE UNIVERSITY OF HONG KONG
香港大學



Director : Professor C. F. Lee
院長：李焯芬教授

Congratulatory Message

Congratulations to the 20th Anniversary of The Hong Kong Association of Property Management Companies (HKAPMC).

As the only recognized trade association in the property management industry in Hong Kong, HKAPMC and its members had contributed tremendous efforts for the development and growth of Hong Kong. Being a partner with HKAPMC in offering quality programmes for the practitioners in the industry, HKU SPACE is pleased to witness the remarkable achievements that the Association has accomplished in the past two decades.

On behalf of HKU SPACE, I wish to convey our heartiest congratulations to the Association and wish its members every success in the coming years.

Professor C F Lee

Director

School of Professional and Continuing Education
The University of Hong Kong



趙麗霞教授, JP
Professor Rebecca Chiu, JP

THE UNIVERSITY OF HONG KONG 香港大學
faculty of architecture 建築學院
Department of Urban Planning and Design 城市規劃及設計系

6 September 2010

**The Hong Kong Association of Property Management Companies
Yearbook Congratulatory Message 2010**

It gives me great pleasure to extend my heartfelt congratulations to the Hong Kong Association of Property Management Companies on its 20th Anniversary.

Over the years, the Association has devoted tremendous efforts in advancing the professionalism of the property management industry. It is with these efforts that the industry has developed from strength to strength. The Association has also rendered invaluable support to housing education to help nurture the young entrants to the industry.

May I wish the Association many successes in the years ahead.

8/F Kowloon Building
Pokfulam Road, Hong Kong

Tel/ 852/ 2859 2721
Fax/ 852/ 2559 0468

香港 灣仔 彌敦道 8號

電話/ 852 2859 2721
傳真/ 852 2559 0468

<http://fac.arch.hku.hk/>

Prof. Rebecca L.H. Chiu, JP
Department of Urban Planning and Design
The University of Hong Kong



唐偉章教授
Professor Timothy Tong



THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

Message

It gives me great pleasure to extend my warmest congratulations to The Hong Kong Association of Property Management Companies on the memorable occasion of its 20th Anniversary.

Since its inception in 1990, the Association has played a key role in upholding the high standard of the Hong Kong property management industry and in fostering professionalism among its practitioners. Its significant contribution to enhancing the competitiveness of the industry over the past two decades has deservedly won it high acclaim.

Building on its solid foundation, I am confident that the Association will continue to fulfil these important roles in the days ahead and, in so doing, contribute to the betterment of our society.

Timothy W. Tong, Ph.D.
President
The Hong Kong Polytechnic University

September 2010



黃傑雄博士, MH
Dr Charles Wong, MH



香港城市大學
City University
of Hong Kong

香港九龍達之路
Tat Chee Avenue, Kowloon,
Hong Kong

專業進修學院
School of Continuing and
Professional Education

**The Hong Kong Association of Property Management Companies
Yearbook Congratulatory Message 2010.**

It is my honour to congratulate The Hong Kong Association of Property Management Companies on the occasion of its anniversary 2010.

We are proud of our positive and constructive relationship with HKAPMC over the past 10 years, and we are happy to see HKAPMC can continue to assume the important responsibilities with the continuing education sector in dealing with training needs and developing the quality of the practitioners, bearing in mind the projected increase in demand for property management professionals in the coming years.

I would also like to take this opportunity to commend the Association for the supports for our Continuing Education Diploma in Property Management throughout the years. We sincerely hope the academic and practical knowledge that your members acquired from our programmes would provide them with a competitive edge in the property management sector.

Finally, I congratulate the Association again and offer my best wishes for the success of the Association.

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized 'C' followed by a horizontal line and a small flourish.

Charles Wong, DEd MH
Director
School of Continuing and Professional Education
City University of Hong Kong



劉國裕博士, JP
Dr Lau Kwok Yu, JP



香港城市大學
City University
of Hong Kong

香港九龍達之路
Tat Chee Avenue, Kowloon,
Hong Kong

公共及社會行政學系
Department of
Public & Social Administration

香港物業管理公司協會二十週年會慶

提高管理水平
共創美好明天

香港城市大學
公共及社會行政學系副教授
劉國裕博士 太平紳士 賀

2010年9月22日



強化專業地位 創新服務里程 香港物業管理公司協會跨越20周年



「2010年是香港物業管理公司協會的一個重要里程，經過多年的發展和成長，協會今年慶祝成立20周年，而隨着在今年5月20日舉行的『成立20周年慶祝活動開展典禮暨共建綠色都市研討會』後，我們已正式踏入協會發展的第21個年頭。」

96

香港物業管理公司協會於1990年成立，是唯一獲香港特別行政區政府承認並得到香港、中國內地及海外相關專業團體認可之物業管理機構專業協會。協會由創會時之17間會員公司，經20年的努力，發展至今日的86間會員公司，代表超過300間服務於香港及國內的主要物業管理公司，當中除了香港各地產發展商的物業管理附屬機構、跨國測量師行和房地產代理機構外，還有部份中小型管理公司，這充份反映出協會於本港物業管理界之代表性。

根據綜合的統計資料顯示，現時協會的成員公司合共為本港120萬個住宅單位提供服務，約佔本港整體公營及私營住宅單位的6成。若果以私人住宅單位計算，協會成員公司所提供服務約佔9成。除此之外，協會會員公司並為各類工商物業、停車場和私人及政府設施提供專業的管理服務。

今年，我們除了繼續堅守協會一貫之服務宗旨：致力建立及提升香港整體的物業管理服務水平，並向港府及有關團體提供物業管理上之專業意見外，並提出了多個主要的工作目標。

首先，香港物業管理公司協會多年來均不遺餘力就確立行業的專業地位事宜，不斷與有關的政府部門商議。今年，我們正全力要求港府為物業管理公司和從業員一同推行發牌制度。協會更曾安排研討會，以聽取和收集會員對有關議題之意見，並反映至相關的政府部門。立法會民政事務委員會已於今年7月9日討論對物業管理業推行發牌制度的建議，而民政事務局現正積極考慮發牌制度之可行性，並將於今年底展開公眾諮詢。

其次，協會對提昇業界之專業水平和扶掖後進，多年來均不遺餘力。除了為各大學及專業學院的相關課程提供意見外，並不時將市場上最新的物業管理資訊提供至各大專院校，俾使學員們可更快得悉物業管理界的新趨勢。



而自2004年起，協會一直支持香港特區政府教育局之資歷架構計劃，積極參與制訂《能力標準說明》，鼓勵終生學習。教育局即將推出物業管理業「過往資歷認可」機制，使各物業管理從業員的知識、技能和經驗獲得正式確認。香港物業管理公司協會將全力支持有關機制，並將提供物業管理業「過往資歷認可」評估的實務設施和場地，以及推行機制的相關支援配套。協會將聯同職業訓練局於2011年初全力推動物業管理業「過往資歷認可」計劃。

此外，協會於民生及社會服務方面亦事事關心，肩負起業界的社會責任。今年我們所參與的社會服務及環境保護活動包括：支持為環境教育，協助中、小學及幼稚園推動綠色教育的「綠色力量環島行」、協助環境保護署推動「廢物源頭分類計劃」，以及支持職業安全健康局推出之「建造業安全獎勵計劃」和各項推廣活動等。另一方面，協會自2001年起已贊助「西九龍最佳保安服務選舉」，以表揚在前線工作優秀之保安人員及機構，藉此提高保安業之服務水平，今年我們共頒發了517個不同的獎項，成績令人鼓舞。

今年本港曾發生多宗有關物業服務的不幸事件，協會會員更發揮出其專業知識，盡力提供協助，深獲港府、社會人士及市民大眾之讚許。其中事件包括：

- 在2010年1月29日，土瓜灣馬頭圍道發生了涉及人命傷亡的舊樓倒塌慘劇，事件引起社會各界人士對舊樓的管理維修的關注。協會理事會即時派出代表，積極參與由民政事務總署聯同香港房屋協會和兩個物業管理專業團體包括「香港房屋經理學會」、「英國特許房屋經理學會亞太分會」及「香港房屋經理註冊管理局」，合力推出「大廈管理專業服務計劃」，為沒有組織能力或缺專業知識的物業業主，提供專業意見及服務，鼓勵業主必須為自己的物業作出承擔，並指出良好專業的物業管理才可解決樓宇失修的問題。
- 而於今年5月8日，葵盛東邨發生傷人事件，兩名前線物業管理員工不幸於工作期間一死一重傷。協會即時向會員發出《前線物業管理人員預防暴力事故指引》，提醒前線物業管理人員於工作時必須提高警覺，以預防發生工作間暴力事故，確保員工及客戶的生命安全，並呼籲會員公司捐助帛金給予受今次事件引致死亡的同業親屬。

除此之外，協會本屆理事會於年內更主動約見和拜訪香港特區政府不同之政策局，以加強協

會與港府決策部門間之聯繫和溝通，並就各項與協會屬下會員和香港物業管理界相關之政策和事項，反映意見和訴求。

我們於2010年2月9日曾到訪特區政府環境局，與環境局局長邱騰華太平紳士及該局之高級官員會面，就不同之環保政策及事項交換意見，當中包括：強制實施《建築物能源效益守則》、「環境及自然保育基金」、「都市固體廢物管理政策」、「廢電器電子產品生產者責任計劃」、「拓展電動車充電設施」和「家居及工商廢物源頭分類計劃」等。



此外，我們並於2010年5月3日拜會勞工及福利局局長張建宗太平紳士，就即將推行之法定最低工資條例內容反映意見，並就其他相關之項目交換意見。

現今，物業管理的服務範疇已涵蓋本港不同的生活層面。歷年來，協會與香港特別行政區政府內不同的部門保持緊密的合作和聯繫，同心合力為市民提供一個穩定、和諧及舒適的生活環境。

正值協會今年慶祝成立20周年，本人希望各會員能秉承協會自1990年創會以來「提昇專業地位」、「團結業界精英」和「銳意服務社群」的優良傳統，與理事會各委員一同攜手並肩，讓會務不斷發展，迎接以後無數個更光輝的20年！



最後，我謹祝本協會所有會員業務蒸蒸日上，多謝各位！

會長
鄭錦華博士

Enhancing professional status
Innovating services framework
HKAPMC straddles over 20 Successful Years

"2010 marks an important milestone for The Hong Kong Association of Property Management Companies (HKAPMC). Through years of development and growth, we celebrate our 20th Anniversary in 2010. After the successful "20th Anniversary Celebration Ceremony cum Symposium on Building a Green City" event held on 20th May, we are now stepping into the 21st years of operation."

Founded in 1990, HKAPMC has since then become the only trade association in the property management industry recognized by the HKSAR Government and various professional bodies in Hong Kong, the Mainland China and overseas. We have been extended from 17 member companies since our inception to 86 companies throughout the last two decades, representing over 300 leading property management companies with services in Hong Kong and the Mainland China. They consist of the property management arms of all major developers in Hong Kong, most of the multinational surveying and real estate agencies and a number of small and medium sized property management companies, reflecting the representation of HKAPMC across the industry.

According to various statistics, the services of our member companies cover 1.2 millions of residential units, representing some 60 per cent of the aggregate public and private residential units in Hong Kong. For private residential units alone, the services provided by our member companies reach 90% of the sector. Besides that, our member companies also provide services for the commercial and industrial premises, car parking spaces and various public and private facilities.

Apart from fulfilling the stated aims and objectives of the Association, which are to establish, improve and maintain standards for the professional management of land property and multi-storey buildings in Hong Kong; and, to make recommendations to the government or other municipal or professional bodies on matters concerning property management; we have also stipulated our major missions to be achieved in 2010.

Firstly, we have been striving to promote and confirm the professional status for the industry over the last year. Over the years, we have conducted a number of discussions with various departments of the Government on this issue. In 2010, we have openly stated our request to the Government to implement a licensing system for BOTH individual practitioners and property management companies. We have organized a series of seminars to collect and consolidate members' opinions towards the issue and submitted to relevant government departments for their consideration. The Legislative Council Panel on Home Affairs has also discussed our recommendations on implementing a licensing system in the Hong Kong property management industry on 9th July, 2010. The Home Affairs Bureau is now considering the feasibility of the licensing system and we expect that they will commence the public consultation session by the end of the year.



Moreover, we have over the years been striving to enhance the professional standard of the industry by working with various academic institutions. Apart from offering professional inputs to related programmes conducted by local universities and institutions, we also provide updated market information of the trade to them so that students can have a glimpse of the latest trend of the industry.

Starting from 2004, HKAPMC has been supporting the Qualifications Framework of the Education Bureau of the HKSAR Government and actively participating in the development of the Specification of Competency Standards (SCS). The Education Bureau is going to implement the Recognition of Prior Learning (RPL) in the property management industry so that the knowledge, skills and experience of the practitioners will be recognized. We fully support the Qualification Framework initiative and will provide venues and facilities for the assessment of RPL as well as other necessary support for the implementation of the scheme. In early 2011, we shall join hands with the Vocational Training Council to implement RPL in the property management industry.

HKAPMC also cares the welfare of the community to shoulder our social responsibility. The social services activities participated by us in 2010 included: the Green Power Hike which supports environmental education and helps promote green education in the kindergartens, primary and secondary schools; the Source Separation of Waste Scheme launched by the Environmental Protection Department; and the Construction Safety and Health Promotion Campaign of the Occupational Safety and Health Council. On the other hand, the Association has been sponsoring the Kowloon West Best Security Services Selection since 2001 to commend outstanding frontline security personnel and companies. Encouragingly, we have presented a total of 517 awards this year.

This year, we have come across several unfortunate cases in our industry. Our member companies have contributed their best endeavours and professional knowledge to tackle them which were highly appreciated by the HKSAR Government and the general public. These cases included:

- On 29th January, 2010, an aged building at Ma Tau Wai Road in To Kwa Wan collapsed which caused human casualties. The incident raised great concern among the general public on the maintenance and management of aged buildings in the territory. The Council of HKAPMC immediately joined hands with the Home Affairs Department, the Hong Kong Housing Society and the three property management professional bodies namely: the Hong Kong Institute of Housing (HKIH), the Chartered Institute of Housing Asian Pacific Branch (CIHAPB) and the Housing Managers Registration Board (HMRB) to launch the "Building Management Professional Service Scheme", aiming to provide professional opinions and services to property owners who lack the organizational and professional knowledge in related areas and to encourage them to shoulder the responsibilities for their own properties, and of course, to help promote the necessity of professional property management on aged buildings.

- Whereas on 8th May, 2010, an incident happened at the Kwai Shing East Public Housing Estate in which a frontline management personnel was killed with the other one seriously injured while working in the estate. The Council immediately issued the "Operation Guidelines on the Prevention of Violence for Property Management Personnel" to alert frontline property management personnel on the prevention measures against workplace violence. We also appealed member companies to raise condolences to the relatives of the deceased colleague.

Over the last 12 months, the Council of HKAPMC has coordinated courtesy visits to selected bureaus of the HKSAR Government to enhance mutual communication to reflect our opinions on various policies and issues related to the property management industry in Hong Kong.

On 9th February, 2010, we visited the Environment Bureau and met the Secretary for the Environment Mr Edward Yau, JP and other senior officials of the Bureau. During the visit, opinions were exchanged on various environmental policies and issues including the mandatory implementation of the Building Energy Code; progress of the Environment and Conservation Fund; management of municipal solid waste; preparation works on the Waste Electrical and Electronic Equipment Producer Responsibility Scheme; the Expansion of the Electrical Vehicles Charging Network; and, the Source Separation of Commercial and Domestic Waste Scheme.

Moreover, we visited the Secretary for Labour and Welfare Mr Matthew Cheung, GBS, JP on 3rd May, 2010 to express the consolidated opinions of our members on the forthcoming Statutory Minimum Wage Bill and other related issues.

Nowadays, property management covers all walks of life in Hong Kong. HKAPMC has over the years been maintaining close contacts with various government departments to contribute our efforts in building up a stable, harmonious and comfortable living environment for the people of Hong Kong.

In the instant of the 20th Anniversary of HKAPMC, I sincerely appeal to your goodself and all our members to inherit our tradition in **"Enhancing our professional status"**, **"Consolidating our joint efforts"** and **"Shouldering our social responsibilities"** and work closely with the Council Members to enable the continuous thriving of our business in the coming decades.

Lastly, I would like to wish you have many fruitful years ahead.

With Warmest Regards

Dr Cheng Kam Wah, Edmond
President



- 一. 於本年一月向政府呈交了協會對「禁止進口含氟氯烴(HCFCs)的產品」的意見，並支持政府以分階段禁止進口含上述化學物用作雪種的產品在港使用。
- 二. 在今年二月向機電工程署呈交了會方對「升降機及自動梯(安全)條例」修改法例的意見。
- 三. 於本年五月向機電署呈交協會對「升降機及自動梯(安全)條例」修定法案之意見。
- 四. 今年三月向電訊管理局呈交了「光纖接達樓宇的登記計劃」的意見。
- 五. 就政府委託的顧問公司向業界諮詢有關私人發展項目的公眾空間事宜遞交了多項意見。協會認為政府對有關空間之管理應有清晰指引。在三月再出席由地產建設商會之例會，對私人發展之公共空間使用諮詢之意見。
- 六. 本年三月發信予環保局反對政府之強制能源法例草案中對物業經理未能在商業樓宇之業主裝修其物業完工後兩個月內，依時通知政府之第二級(\$5000)罰款。
- 七. 於本年七月小組主席與會長與律政署代表及環保署首席助秘書長會面，就法案對物業經理未能呈報商業大廈規定單位在裝修完工後兩個月內須向機電處呈報完工會被檢控事，本會極力反對物業經理在法例草案中須負上法律責任及提出有力理據。最後得到環保署同意將物業經理之法律責任在草擬法案中剔除。
- 八. 本年四月收集委員對「打擊非法棄置廢物」之立法修例意見後，呈交書面意見予立法會之環境法案委員會考慮。
- 九. 在五月政府提出的諮詢，協會就「廢電器電子產品生產者責任計劃」表示支持及提出了意見。
- 十. 於八月起草對「資助市民自置居所公眾諮詢」的意見與副會長出席房屋及運輸常任秘書長(房屋)柏思高先生主持之閉門諮詢會。
- 十一. 在八月代表協會出席環保署、機電署及有關團體成立之工作小組就有關「推動電動車輛充電設施」之操作之專責委員會會議。

1. Submitted our opinions on "Banning the Import of Products containing Hydrochlorofluorocarbons (HCFCs)" in 2009 to Government. This legislation had come into effect in January 2010 by Phases.
2. Submitted our views and comments to EMSD on Amendment Proposal to the Lift and Escalators (Safety) Ordinance in February 2010.
3. Replied with our comments on the information paper to EMSD on the Amendment Proposal to the Lift & Escalator (Safety) Ordinance, Cap.327 in May 2010.
4. Submitted our views to OFTA on "Registration Scheme for Buildings with Optical Fibre Connection" in March 2010.
5. Submitted our written comment on Public Open Space in Private Development to Rocco Design Architects Ltd which is the appointed consultancy company. Subsequently attended the REDA's bi-weekly Planning, Environment and Lands Committee meeting in March 2010 to exchange the views on the issue. We mainly opine that Government should have clear guidelines on the management of the Open Space rather than leave it to management to decide.
6. Submitted a letter to Ms Katharine Choi of Environment Bureau to express our objection on Clause 18 S(10) of the draft bill of the Mandatory Energy Code Ordinance which would pose the level 2 fine of maximum \$5,000 on Building Manager for his failure to report the completion of major retrofitting work of individual commercial unit within two months in March 2010.
7. To meet representatives for Environment Bureau and D.O.J. with President, to express the grounds on the objection to the above mentioned Clause of the draft bill. It is appreciated Ms Choi and the D.O.J. representatives had been convinced to amend the draft bill to release Property Management Agent's liability to report the completion of retrofitting works under S18(10). In this connection, Ms Choi would convince Bills Committee to adopt the amendment.
8. Submitted our views to the Panel on Environment Affairs sub-committee of LegCo on Combating Fly-tipping in April 2010.
9. Submitted our views and comments to EPD on Public Consultation on A New Producer responsibility Scheme for Waste Electrical and Electronic Equipment in May 2010.
10. Attended the "Public Consultation on Subsidising Home Ownership" with Vice Chairman in August 2010 where most of the attendants were from the real estate sectors.
11. Attended the meeting of the "Working Group on Promotion of Charging Facilities of Electric Vehicles" with representative of stakeholders, power cos. and officers from Environment Bureau as well as EMSD in August 2010.

Lee Chun Lai, Andrew
Chairman
Professional Practice Committee



教育及培訓委員會的目標及功能主要為透過與有關政府部門、本地學術及職業培訓機構緊密聯繫，向從事物業管理人士提供進修及訓練課程、研討會等活動，藉以提升從業員之專業服務水平及操守。

委員會繼續與香港城市大學專業進修學院合辦「物業管理持續教育文憑課程」；本年度共接獲126份申請報讀第八屆之文憑課程，其中105名合資格申請人被取錄分別入讀兩班課程。

去年入讀文憑課程共有116人，其中71人於今年完成課程及考試合格，當中3人以優異成績及18人以優良成績畢業。

畢業學員只要達至有關實務經驗的要求，可申請報讀英國特許房屋經理學會之物業管理證書課程；完成此課程學員除可獲得港、英兩地認可學歷資格外，更可申請成為英國特許房屋經理學會之「從業員會員」。

委員會繼續代表協會參與香港大學房屋管理學課程委員會、城市大學課程委員會、職業訓練局工作，協助專上學院及政府為業界提供更多專業課程及在職培訓機會。

委員會繼續與香港消防處及醫療輔助隊合作，為物業管理從業員提供自動體外心臟去顫機 AED 及心肺復甦法 CPR 專業證書課程，目前經已有 3,525 多人考獲有關証書及獲香港消防處委任為合資格 "救心先鋒"，在本港各大屋苑、商場、辦公大樓等設有 AED 機之物業，為有需要人士在救護車到場前的黃金5分鐘，提供即時急救服務。

委員會聯同廉政公署，香港房屋協會及民政事務總署編制了一套「樓宇財務管理實務」指南，為樓宇業主提供詳盡指引，指導他們使用基本程序管理樓宇基金及賬目。

為嘉許物業管理保安員所擔當之重要角色，委員會與香港警務處及保安及護衛服務業管理委員會在2010年聯合舉辦最佳保安服務選舉及頒獎禮，表揚有傑出表現之保安員及管理公司，藉以提高前線保安員之士氣，進一步推動物業管理保安服務及與警隊建立良好之伙伴合作關係，攜手減罪及防止罪案，為市民提供安全之居住及工作環境。

為加強會員了解涉及行業之新法例及相關條例修訂，在得到有關政府決策局、部門，保安局及衛生防護中心等協助下，委員會舉辦多個教育研討會及午餐例會；並成立多個聯絡工作小組，與消防處、廉政公處、警務處、屋宇署、保安及護衛業管理委員會等政府部門經常保持連繫，建立良好工作關係，以達致持續發展及提升港人居住及工作環境之共同目標。

藉此機會多謝各會員過去給予委員會的支持，並謹此感謝本委員會各委員過去在活動策劃及安排所作出之貢獻。

教育及培訓委員會
主席 陳志球

The major aims and functions of the Education and Training Committee are to provide education and training for members and those who are interested in the profession; to work closely with the related government departments, local academic and vocational institutions in the provision of quality educational programmes, courses, seminars and talks with a view to promoting high professional standards and ethical business practices.

We continue to offer the one-year Continuing Education Diploma in Property Management (CEDPM) course in conjunction with the School of Continuing and Professional Education of City University of Hong Kong over the years.

A total of 126 applications were received in the 2010 academic year and 105 eligible candidates successfully enrolled in the 2010 intake in 2 classes.

Among the 116 students joining the CEDPM course in 2009, 71 participants completed and passed the final assessment (including 3 passed with distinction, 18 with credit).

Graduates of the CEDPM course having fulfilled the Practical Experience Requirement may apply to register for the National Certificate in Property Management course (NCPM) under the UK Chartered Institute of Housing (CIH). Graduates of the NCPM course are eligible for admission to "Practitioner Membership" of CIH.

The Committee continues to represent the Association in The University of Hong Kong Housing Programmes Academic Committee, Programme Committee of City University of Hong Kong and the Vocational Training Council, advising the Government and tertiary educational institutions on provision of professional and vocational education and in-service training for the security and housing services sectors.

The Committee has worked closely with Government Fire Services Department and Auxiliary Medical Service to organize Cardiac Pulmonary Resuscitation (CPR) and use of Automated External Defibrillator (AED) training courses for frontline building staff. More than 3,525 trained "Heart Savers" are now qualified in Hong Kong to use defibrillators which have been widely installed in major shopping centres, housing estates and properties managed by member companies.



In collaboration with the Independent Commission Against Corruption, Hong Kong Housing Society and Home Affairs Department, the Committee represented the Association to produce a "Building Financial Management Toolkit" providing building owners with a step-by-step guide on the basic procedures for managing a building's fund and accounts.

To recognise the important role played by building security personnel, the Committee launched the Best Security Services Awards in 2010, in conjunction with the Hong Kong Police Force and the Security And Guarding Services Industry Authority. The award scheme aims at promoting a higher standard of services in the building management and security industry, boosting the morale of security personnel and motivating them to continue working in partnership with the police to prevent crime and provide a safe living and working environment for people of Hong Kong.

Liaison Groups have also been set up to maintain constant communications with government departments such as Fire Services Department, Independent Commission Against Corruption, Police, Buildings Department, Security and Guarding Services Industry Authority, Centre For Health Protection, etc, and we look forward to continuing our fruitful relationships with the government officials with a view to achieving our common goal of enhancing and sustaining the quality of living and working for the community at large.

I wish to take this opportunity to thank all members for the continuous and unfailing support they have rendered and, in particular, members of this Committee who have been working quietly behind the scene of all our activities.

Chan Chi Kau, Johnnie
Chairman
Education and Training Committee



時光荏苒，香港物業管理公司協會已走進第二十個年頭，為慶祝踏入一個新里程，本會出版了『香港物業管理公司二十周年特刊暨二〇一〇年報』，透過一些珍貴的資料和照片，將協會過去二十年的發展歷程呈現讀者眼前。

一如往年，出版委員會透過編印會訊，讓會員掌握更多與協會及行業的重要資訊和活動資料之餘，亦藉此加強協會與會員間之溝通，以進一步推動會務發展。

為使會員對政府所實施的物業管理相關政策有更深入的认识，與時並進，每期會訊皆會挑選合適的主題，作專題報導。2010年5月號以『大廈管理專業服務計劃』為題，讓業主了解到此項由民政事務局、香港房屋協會、房屋經理註冊管理局、英國特許房屋經理學會亞太分會及香港物業管理公司協會攜手推行的計劃之目的，從而帶出持續管理和定期維修之效用，以提升專業的物業管理之重要性。

此外，協會一直致力加強與會員及社會各界的聯繫，為加深公眾對協會的認識及提升機構形象，協會網頁於今年進行了資料重整及革新。新推出的網頁，以用戶為本，令大家更易、更快獲得資訊。各會員及公眾人士可透過協會的電郵地址 office@hkapmc.org.hk 表達他們對物業管理的觀點和意見

出版事務委員會
主席 譚國榮

We are proud that HKAPMC is celebrating its 20th Anniversary this year. To commemorate of our 20th anniversary, we have published a book entitled "HKAPMC 20th Anniversary Souvenir Booklet cum 2010 Yearbook". Based on extensive information and research, this will give a detailed account of HKAPMC's development.

Meanwhile, the Publication Committee through the provision of our key publication - newsletters, aims to disseminate property management information and industry activities news to all members, as well as to enhance the communications between the Association and its members in order to further promote the development of HKAPMC.

To keep members abreast of the government policies of property management, each issue of newsletter runs a feature on a selected topic. "Building Management Professional Service Scheme" launched by the Home Affairs Department (HAD), in collaboration with the Hong Kong Housing Society (HKHS), Hong Kong Institute of Housing, Housing Managers Registration Board, Chartered Institute of Housing Asian Pacific Branch and Hong Kong Association of Property Management Companies, featured in May 2010 ISSUE reporting the positive effects of continuous management and regular maintenance of buildings as well as the importance of the professional property management services.

The Association always strives for strengthening the connection with its members and people from the community. In order to enhance the public's understanding and promote the Association's image, we have revamped the Association website. The new website allows users to get information in a more convenient way. Members and the public are welcome to forward their views and opinions on property management via the Association's email address office@hkapmc.org.hk.

Tam Kwok Wing, Ivan
Chairman
Publication Committee



- 一. 目前我們協會共有82個會員及4 個附屬會員。
- 二. 會員資料及其管轄的物業名冊已於本年初更新及上載於物業管理公司協會的網頁上。
- 三. 新一屆的會籍事務委員會已將新會員的入會申請評估準則及評分制度作出檢審。
- 四. 繼續代表協會出任職業安全健康局轄下的「物業管理及家居服務業安全及健康委員會」的行業委員會主席/副主席，於年內積極舉辦職安健推廣活動包括職安健巡迴展覽及講座，並編訂物業管理及家居服務業安全及健康通訊。

會籍事務委員會
主席 伍慧兒

1. We have at present 82 Full Members and 4 Associate Members.
2. The "Members' Portfolio and Property Register" was updated and uploaded to the HKAPMC website at the beginning of the year.
3. The assessment criteria and scoring system for new membership application were reviewed by the new Membership Committee.
4. Continued to represent the Association to be the Chairlady/Vice-Chairlady of the Property Management and Cleaning Services Safety and Health Committee as set up by the Occupational Safety & Health Council. Various activities like roadshows, seminar, etc. were organized and informative bulletins were also produced during the year with a view to enhancing the occupational safety and health awareness of the property management and cleaning personnel.



為提升協會在社會上的專業地位及重要性，並強化與不同機構之間的互信及聯繫，公共關係委員會於2010年協辦了多項節目及活動。

於2010年初發生的紅磡樓宇倒塌事件，為物業管理專業人員就現行法例及管制措施是否足以確保多層及業權分散的樓宇得到妥善管理及維修敲響了警鐘。協會聯同三個同屬香港房地產專業服務聯盟的專業學會，於2010年5月15日舉辦 "Unravelling a Ticking Bomb – Proper Building Management and Maintenance of Aged Buildings" 講座，主動協助政府制訂一套適時的大廈管理及維修策略，以解決困擾社會多時的樓宇朽壞問題。多名政府官員，包括發展局局長林鄭月娥太平紳士、民政事務署署長陳甘美華太平紳士及屋宇署署長區載佳太平紳士，應邀出席及發表演說，並就有關議題向席上會員收集意見。會員的意見及建議已於2010年6月底提交予政府參考。

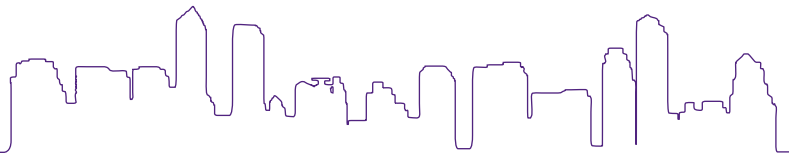
年內協會積極與多個政府部門合辦不同類型的活動。為表揚傑出的園林設計及園藝保養，藉此持續改善私人物業的居住環境和推廣公眾建築項目的綠化工作，協會與康樂及文化事務署、民政事務署及多個專業協會合辦「2010最佳園林大獎 – 私人物業」。協會亦一如既往支持屋宇署一年一度的「樓宇安全嘉年華」，以提升公眾重視樓宇安全的意識。此外，協會參與由勞工處與業界團體合辦的「建造業安全獎勵計劃(2009-2010)」，藉此提升建造工人及承判商的職業安全意識，向業界灌輸安全文化。委員會代表協會參加此項獎勵計劃的工作小組，協助統籌和推廣工作。

協會為慶祝成立20周年，於2010年5月20日舉辦首個慶祝活動『20周年慶祝揭幕禮暨「建造綠色城市研討會」』，邀得環境局局長邱騰華太平紳士擔任主禮嘉賓。

除舉辦多項節目及活動，委員會亦代表協會出席立法會會議及與多名政府官員會面，就物業管理相關事宜及其他具爭議性的議題發表意見，包括「2010年建築物（修訂）條例草案」、物業管理公司發牌制度及引入最低工資等。

最後，本人感謝各會員過去多年來對協會的鼎力支持，積極參與協會舉辦的節目及活動。公共關係委員會將一如既往，繼續致力完成協會所賦予的任務。

公共關係委員會
主席 鄭正煒



With the missions to promote the profile and significance of the Association in the community and strengthen mutual understanding and relationship with external organizations, the Public Relations Committee has coordinated a number of events, programmes and activities in 2010.

In early 2010, the building collapse incident in Hunghom has triggered an alarm bell for the property management professionals on the adequacy of existing legislation and control measures to ensure proper management and maintenance of multi-storey and multi-ownership buildings. The Association, together with three other sister Institutes of the Hong Kong Professional Property Services Alliance (HKPPSA), organized a joint seminar "Unravelling a Ticking Bomb—Proper Building Management and Maintenance of Aged Buildings" on 15 May 2010 with an initiative to assist the Government to map out a timely strategy in the context of proper building management and maintenance for resolving the long-standing problem of building decay that is haunting the community. The Government Officials including Mrs. Carrie Lam, JP, Secretary for Development, Ms Pamela Tan, JP, Director of Home Affairs and Mr C K Au, JP, Director of Buildings were invited to deliver speeches at the seminar and gather our views on the related issues. A report collating all the views and recommendations of our members was submitted to the Government at the end of June 2010.

The Association has also actively coordinated with other Government bodies to organize a variety of activities in 2010. With an aim to sustain the betterment of living environment in private property and to promote excellence in greening of public project by outstanding landscape design and horticultural maintenance, the Association has collaborated with Leisure and Cultural Services Department, Home Affairs Department and other professional associations to organize "2010 Best Landscape Award for Private Property Development". Besides, the Association has continued supporting the annual event "Building Safety Carnival", organized by Buildings Department, with an objective to enhance the public awareness of the importance of building safety. The Association has participated in the "Construction Industry Safety Award Scheme 2009-2010" organized by Labour Department and industry groups with an aim to enhance awareness among construction contractors and workers about safety at work and foster a positive safety culture. The committee has represented the Association to join the scheme working committee to assist in coordinating and promoting this award scheme.

To mark the memorable 20th anniversary of the Association, the Association organized "the 20th Anniversary Celebration Kick-off Ceremony cum Symposium on Building a Green City" on 20 May 2010, the premiere event in celebration of the Association's 20th Anniversary. Mr Edward Yau, JP, Secretary for Environment was invited to officiate the Ceremony.

Apart from organizing a number of events and activities, the Committee has attended various meetings with Government Officials, attended a handful of LegCo meetings and made representations on behalf of the Association on related property management issues and other controversial issues including the 2010 Buildings (Amendment) Bill, licensing on property management companies and introduction of minimum wages.

Last but not least, I would like to extend my sincere gratitude to all members of the Association for their staunch support and active participation in the events and activities organized by the Association throughout the years. The Public Relations Committee will, as always, continue to make the best endeavor to accomplish the missions entrusted on us.

Kwong Ching Wai, Alkin
Chairman
Public Relations Committee

二零一零年度足球比賽
2010 Annual Football Challenge Tournament

本會二零一零年度足球比賽的初賽及決賽分別於六月五日及六月十二日假黃大仙摩士公園足球場舉行。今年共有二十隊伍參加，經過初賽及決賽共二十八場的激烈賽事，結果如下：

The preliminary and final matches of the 2010 Annual Football Challenge were held on 5 June and 12 June at the Morse Park Pitch. 20 member companies participated in the competition. After 28 exciting matches, the results are as follow:

物業管理公司協會盃： HKAPMC Cup：	冠軍 Champion	啟勝管理服務有限公司 Kai Shing Management Services Limited
	亞軍 1st Runner-up	信和物業管理有限公司 Sino Estates Management Limited
	季軍 2nd Runner-up	新恆基國際物業管理有限公司 Sunbase International Properties Management Limited
	殿軍 3rd Runner-up	高衛物業管理有限公司 Goodwell Property Management Limited

神射手： Best Scorer：	盧業達 Mr Lo Yip Tat Tomas	信和物業管理有限公司 Sino Estates Management Limited
----------------------	----------------------------	---

邀請盃： Invitation Cup：	冠軍 Champion	消防服務隊 Hong Kong Fire Services Team
	亞軍 1st Runner-up	醫療輔助隊 Auxiliary Medical Services Team
	季軍 2nd Runner-up	香港警察隊 Hong Kong Police Team
	殿軍 3rd Runner-up	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department



物業管理公司協會盃足球賽開球禮由會長鄭錦華博士(中)、副會長沈錫勝先生(左二)、義務秘書黃繼生先生(左一)、教育及培訓委員會主席陳志球博士太平紳士(右二)及是項比賽之籌委會主席關志華先生(右一)主持。

The kick-off ceremony is officiated by President Dr Edmond Cheng (centre), Vice President Mr Simon Sham (2nd from left), Honourable Secretary Mr Cliff Wong (1st from left), Chairman of Education and Training Committee Dr Johnnie Chan, JP (2nd from right) and Chairman of the Competition Organising Committee Mr Kwan Chi Wah (1st from right) officiating at the opening ceremony.



神射手獎得主：盧業達 (信和物業管理有限公司)
Best Scorer: Mr Lo Yip Tat Tomas from Sino Estates Management Limited



物業管理公司協會盃冠軍隊伍：
啟勝管理服務有限公司
Champion of HKAPMC Cup:
Kai Shing Management Services Limited



4隊邀請賽隊伍合照。
Group photo of the 4 teams in the Invitation Tournament

活動委員會
主席 胡志平

Wu Chi Ping, Gordon
Chairman
Activities Committee



Chartered Institute of Housing Asian Pacific Branch

英國特許房屋經理學會亞太分會



同學習，共進步，齊互動

Learn with us. Improve with us. Influence with us.

Units 2709-2711, Shui On Centre, No. 6-8 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

香港灣仔港灣道 6-8 號瑞安中心 2709-2711 室

Tel 電話：(852) 2356 8680

Fax 傳真：(852) 2356 7332

Website 網址：www.cih.org.hk

Email 電郵：apb@cih.org.hk



World of Business



Lifts & Escalators



Environmental and
Civil Engineering



Mobile Digital Solutions
& Enterprise Automation



Construction,
Building Services &
Pipe Technologies



Information
Technology &
Network Solutions



Curtain Walling &
Building Supplies



Property Development &
Management, Logistics &
Warehousing



Insurance &
Hotel Investment



Food & Beverage,
Natural Resources

CHEVALIER GROUP

HONG KONG AUSTRALIA BELGIUM CANADA CHINA GERMANY JAPAN MACAO PHILIPPINES SINGAPORE THAILAND USA VIETNAM

22/F., CHEVALIER COMMERCIAL CENTRE, 8 WANG HOI ROAD, KOWLOON BAY, HONG KONG

TEL : (852) 2318 1818

FAX : (852) 2757 5138

WEB SITE : <http://www.chevalier.com>

專業管理二十年

用心服務每一天



 **中國海外物業服務有限公司**
CHINA OVERSEAS PROPERTY SERVICES LTD.

中國海外集團有限公司附屬機構

香港灣仔軒尼詩道一三九號中國海外大廈十九樓A室

電話：(852)2823 7088 傳真：(852)3102 0683 網址：<http://www.cohl.com>



專業精英團隊 臻善優質管理



港基物業管理有限公司
CITYBASE PROPERTY MANAGEMENT LTD



長江實業(集團)有限公司全資附屬機構
A wholly owned subsidiary of CHEUNG KONG (HOLDINGS) LIMITED



ISO 9001:2008
Certificate No.: CC 921





ISO 14001:2004
Certificate No.: CC 399



OHSAS 18001:2007
Certificate No.: CC 3625



擇從
善若
水
執



高衛物業管理有限公司

GOODWELL PROPERTY MANAGEMENT LTD.

長江實業全資附屬機構
A wholly-owned subsidiary of CHEUNG KONG HOLDINGS



With the **Compliments** of



"Savills Guardian - your next right move"



7/F, Cityplaza One, 1111 King's Road,
Taikoo Shing, Hong Kong
香港太古城英皇道1111號太古城中心壹座七樓
Tel 電話 : (852) 2512 1838 Fax 傳真 : (852) 2887 3698
E-mail 電郵 : info@savillsguardian.com.hk

www.savillsguardian.com.hk



savills
Guardian
佳定集團



樓宇管理維修 綜合計劃

放寬資格！
提高資助！
更多樓宇受惠！

樓宇管理維修
層協助到您手



樓宇維修支援計劃熱線

3188 1188



HONG KONG
HOUSING SOCIETY
香港房屋協會

改善房屋 惠澤社群

Improving HOUSING for SOCIETY



HONG KONG
HOUSING SOCIETY
香港房屋協會



香港房屋經理學會
The Hong Kong Institute of Housing
中國物業管理協會常務理事單位

提昇物業質素 共建繁華都會



香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心2709-2711室 Units 2709-2711, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
電話 Tel : (852) 2544 3111 | 傳真 Fax : (852) 2544 3112 | 電子郵件 E-mail : info@housing.org.hk | 網址 Website : www.housing.org.hk

Hong Kong Institute
of
Real Estate Administrators
香港地產行政師學會



Tel: 3766 6138
Fax: 3007 0675
P.O.Box 4126, GPO, HK

Email: info@hirea.org.hk
Website: www.hirea.org.hk



康業服務有限公司
Hong Yip Service Company Ltd.

創意物業及設施管理

優質服務標記

THE BENCHMARK
FOR QUALITY MANAGEMENT



康業為新鴻基地產集團成員，是香港最具規模的物業及設施管理公司之一，目前所管理之物業逾 2,000 幢。

總樓面面積超過 1.2 億平方呎，物業類型包括私人屋苑、高級住宅、商貿大廈、購物商場、政府物業及設施等，構成全港最具規模的社區組合。

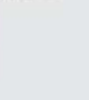
Established as a member of Sun Hung Kai Properties Group, Hong Yip is one of the largest property and facilities management companies in Hong Kong, managing over 2,000 individual building blocks, representing more than 120 million sq.ft in total ranging from private estates, luxurious houses, commercial and industrial buildings, shopping centres to government properties.



康業服務有限公司
Hong Yip Service Company Ltd.

新鴻基地產成員
A member of Sun Hung Kai Properties

香港灣仔港灣道 30 號新鴻基中心 26 樓 2605-2623 室
Room 2605-2623, 26/F Sun Hung Kai Centre, 30 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: (852) 3766 6168 Fax: (852) 2827 2050
Web Site: www.hongyip.com E-Mail: hongyip@hongyip.com



To provide for the registration of
professional housing managers...

PROFESSIONAL HOUSING MANAGER
was registered as
HOUSING MANAGERS REGISTRATION BOARD
in Hong Kong under the
Housing Management Ordinance (Cap. 50)
and is subject to the provisions of the
Housing Management Ordinance (Cap. 50)
from the date of this certificate
to the date of its renewal



HOUSING MANAGERS REGISTRATION BOARD

房屋經理註冊管理局

<http://www.hmregistration.org.hk/>

與愛人在私家花園享受田園早餐
悠然輕鬆到中心區工作
這一切曾經是夢想 但此刻已為現實



御峰園
LE SOMMET

城墅HOUSE 3.0 歡迎預約參觀

平湖周邊交通圖



注：本圖經過簡化處理，所有資料僅供參考之用

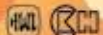
- ◎ 珍藏水岸聯排，建築面積約175平方米，擁抱近萬平方米河道，上風上水，可能是最實用的聯排別墅。
- ◎ 全面升級城墅「House 3.0」親地疊墅，上下疊獨門獨院，面寬升級至約4.6米，建面約120至150平方米，多套房設計，配獨立地下車庫，人車分流，擁有親天親地的私密空間。
- ◎ 和記黃埔地產御峰園背靠鳳凰山礪山公園，容積率僅1.36，不僅坐擁約1.6萬平方米商業街御峰時尚坊，還擁有星級豪華會所，同時即享完善教育配套。丹平、清平、水官等高速幹道連接，20餘公里輕鬆往返市中心區。

城墅HOUSE 躍級而生 HOUSE 3.0 熱墅全城



深圳和記黃埔龍崗地產有限公司

和記黃埔與長江實業(集團)合資



銷售熱線: (852) 2128 7878

(86 755) 2885 8888

電郵: infochina@hwp.com

網址: www.lesommet.com.cn

地址: 深圳·龍崗·平湖

本廣告涉及圖則均為建築圖則，如有說明，圖片內容僅供參考，不應作為任何合約或構成合約其中一部份。一切有關設施均按設計圖則設計。政府有關部門最終審批或實際交付使用時的情況為準。作其相關設施日後可能會根據實際需要而作出更改。最終解釋權歸深圳和記黃埔龍崗地產有限公司所有。特此聲明。

備案證號: 深房許字(2010)第022號

A WORLD OF SERVICE

Our Services :

- Property Management
- Asset Management
- Facility Management
- Security Services
- Specialist Cleaning
- Waste Management
- Building Consultancy
- E&M Engineering Services
- Non-clinical Hospital Support

Tel: (852) 2869 8188

Fax: (852) 2869 1441

Email: info@hk.issworld.com

Website: www.hk.issworld.com

ISS Group is the leading provider of Facility Management Services globally. We have over 500,000 employees operating in more than 53 countries. ISS Group is the 5th largest employer in the world, and is ranked 6th in "The Global Outsourcing 100" review of service companies. ISS Hong Kong enjoys a predominant position in the local market, has a quarter century of experience in this industry, and uniquely provides management plus self delivery of all services. Our success, our heritage, is that we understand your business needs and excel in their delivery. Contact us for more information on reducing business costs through integrated outsourcing.



With the Compliment of



啟勝管理服務有限公司

KAI SHING MANAGEMENT SERVICES LIMITED

新鴻基地產成員

A member of Sun Hung Kai Properties



啟勝管理服務有限公司於1978年成立，是新鴻基地產發展成員，管理之物業超過一億平方呎，為全港最具規模的設施及物業管理機構之一。啟勝秉承「**用心服務，做到最好**」的宗旨，提供全面性和高質素的設施及物業管理服務，服務範圍包括設施管理、物業管理、資產管理、物業租務管理、地產代理、會所管理、培訓支援、清潔服務、項目管理、技術保養及物業測量等。



用心服務 做到最好
We Serve You Best

香港灣仔港灣道 30 號新鴻基中心 2301 室

電話：(852) 2828 5123

傳真：(852) 2827 1702

電郵地址：ksms@kaishing.com.hk





Kwoon Chung Bus Holdings Limited

Tel. no.: (852) 2578 1178

Fax no.: (852) 2562 3399

Website: www.kcbh.com.hk

Deluxe & Professional Local & Cross-Border Transportation Provider



We provide the following services:

Tour Service

Hotel Service

Student Service

Employee Service

Resident Service

Contract Hire Service

International Passenger Service

Franchised Bus Service





民亮發展有限公司
Main Shine Development Limited
漢興企業有限公司
Hon Hing Enterprises Limited

新卓管理有限公司
New Charm Management Limited
萬寶物業管理有限公司
Vineberg Property Management Limited

服務橫跨地域

Territory-wide Service

心繫客戶所需

Customer-driven Approach



追求卓越成就

To pursue excellent achievements

確保企業操守

To ensure corporate integrity

栽培及善用優秀員工

To enhance human resources planning for effective utilization

關顧客戶的福祉

To care customers' well-being

履行企業社業責任

To fulfill corporate social responsibility



商界展關懷
caring company
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務會頒發

中環德輔道中173號南豐大廈405-406室

Room 405-406, Nan Fung Tower, 173 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

電話 Tel: 3571 7971 傳真 Fax: 2524 4491

電郵 Email: info@pm.nanfung.com

港鐵物業管理

“誠心的港鐵物業管理，
總會為我做多一點。”



港鐵物業管理的專業團隊心繫香港三十年，本著「誠在心」的服務文化，以「誠意」及「盡心」的信念，為生活在港鐵物業管理的八萬住戶，提供關懷備至的優質服務。我們承諾繼續求進，讓您在家每分每秒，暖意再多一點。

200 OFFICES & ASSOCIATES WORLDWIDE

As a leading global property services advisor, Savills is able to help guide your real estate strategy in Asia. With over 30 years of experience in the region, and a presence in over 20 cities, whether your needs are commercial, residential or industrial, we are here for you.

Savills Property Management Limited

Kendrew Leung, Managing Director

tel: 852 2534 1688 email: kleung@savills.com.hk

Suite 805-13 Cityplaza One, 1111 King's Road, Taikoo Shing, Hong Kong

EA Co. Licence No.: C-002955

savills.com.hk



港鐵物業管理

“誠心為住戶
做多一點，
就是港鐵物業管理的
專業表現。”



港鐵物業管理的專業團隊心繫香港三十年，本著「誠在心」的服務文化，以「誠意」及「盡心」的信念，為生活在港鐵物業管理的八萬住戶，提供關懷備至的優質服務。我們承諾繼續求進，讓您在家每分每秒，暖意再多一點。



信和物業管理

服務...

當然是以客為先

在我們管理的物業，一直
憑著高質素的服務，時刻令
你喜出望外。

我們的物業管理團隊，規模
龐大，專業用心，充分發揮
以客為尊的精神。

除了物業管理，信和管業
優勢亦為你提供一站式
清潔、保安及停車場管理
服務，致力提升物業價值
和生活質素。

信和管業優勢 為你物業增值



信和管業優勢
Sino Property Services

電話：2138 1000

www.sino-property-services.com



新恆基國際物業管理有限公司
SUNBASE INTERNATIONAL PROPERTIES MANAGEMENT LTD.



新恆基工程顧問有限公司
SUNBASE ENGINEERING & CONSULTANCY LTD.



新恆基環境美化服務有限公司
SUNBASE ENVIRONMENTAL HYGIENE LTD.



新衛保安服務有限公司
SUNGUARD SECURITY COMPANY LTD.



樓宇工程顧問及管理服務
Engineering Consultancy &
Project Management



清潔及園藝服務
Cleansing & Landscaping Services



物業及設施管理服務
Property & Facility Management Services



保安服務
Security Guarding Services

全面管理 專業團隊 品質信譽

SUNBASE 新恆基 國際物業管理有限公司
INTERNATIONAL PROPERTIES MANAGEMENT LTD



香港中環皇后大道中183號新紀元廣場中遠大廈37樓
37/F., Cosco Tower, Grand Millennium Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong.
電話 Tel: (852) 2865 1511 2813 8338 傳真 Fax: (852) 2865 4293

www.sunbaseprop.com



恒基兆業地產集團
HENDERSON LAND GROUP

集團成員公司

恒益
HANG YICK 物業管理
Properties Management

偉邦
WELL BORN 物業管理有限公司
Real Estate Management Limited

積極推動 綠色 低碳 生活



無車日 單車行

廢物源頭分類計劃



香港無冷氣夜



香港服務名牌 香港Q學展計劃
Certificate No.: CC 1427 Certificate No.: CC 3042 Certificate No.: CC 1853 Certificate No.: CC 2853

互動服務 • 攜手進步

With the Compliments of



毅寶聯合有限公司
United Company Limited

Address: Flat J, 7/F, Lung Wa Bldg, 22 Fuk Wa Street, Sham Shui Po, Kowloon

Email: abuniform@gmail.com

Url: www.abuniform.com.hk

Tel: (852) 2549 5582, (852) 3165 1532

Fax: (852) 3520 4522




專營優質制服
包辦制服設計
上門度身安排
力求完善服務



Your Corporate Image Partner !



 恒毅清潔

塵埃...

一點也太多

在我們管理的物業，時刻都
明亮潔淨，歷久常新。

我們的清潔服務團隊，體貼
細心，一絲不苟，為你締造
舒適健康的生活環境。

除了停車場管理，信和管業
優勢亦為你提供一站式物業
管理，保安及停車場管理服
務，致力提升物業價值和生
活質素。

信和管業優勢 為你物業增值



信和管業優勢
Sino Property Services

電話：2138 1000
www.sino-property-services.com

With the Compliments of

捷達建築有限公司
Charter Construction Co., Ltd.

香港九龍旺角亞皆老街49號A雅佳樓8字樓
8/F., Argyle House, 49A Argyle Street, Mongkok, Kowloon, Hong Kong
電話Tel: 2393 3266
傳真Fax: 2787 3322
電郵E-mail: ctcc@netvigator.com



Amigo
Hygiene System

AMIGO
HYGIENE SYSTEM

METAL
TAILOR

METAL TAILOR
STAINLESS STEEL

NOTRAX

NOTRAX
FUNCTIONAL MATTING

 Rm 1205, Cheung Fung Ind. Bldg., 23-39 Pak Tin Par Street, Tsuen Wan, N.T
E-Mail: sales@cleanic.com.hk Web-site: <http://www.cleanic.com.hk> Tel: 852-2789 8877 Fax: 852-2787 0951

With the Compliments of

鴻豐服務有限公司
Efficiency Services Co., Ltd.

Tel: 2443 0885
E-mail: efficiency@phihk.com



金衛物業管理有限公司
 Goldwell Property Management Limited

金盛物業管理有限公司
 Strong Well Property Management Limited

面對困難，勇於承擔；
 專業服務，未雨綢繆。



香港銅鑼灣羅素街三十八號金朝陽中心廿一樓
 21/F., Soundwill Plaza, 38 Russell Street, Causeway Bay, Hong Kong
 Web Site: <http://www.goldwell.com.hk> E-mail: gpml@goldwell.com.hk
 電話/Tel: 2891 3015 傳真/Fax: 2893 9227

金朝陽集團全資附屬公司



With the Compliments of
捷升泳池管理有限公司
JET SAN SWIMMING POOL MGT.LTD.



業務範圍

- 游泳訓練及康樂服務
- 泳池設備及用品訂購服務
- 泳池管理及救生員服務
- 泳池及噴水池維修保養服務

九龍青山道465-471號聯邦商場地下16號舖

Shop 16, Basement Federal Arcade 465-471 Castle Peak Road Kowloon

電話: (852) 3790-8900

傳真: (852) 3794-5680



MEGATECH

MEGATECH SOLUTIONS LIMITED

智匯顧問工程有限公司

www.megatechsolutions.com.hk

Tel : (852) 2590 0828 Fax : (852) 2590 0136 Email : enquiry@mtsl.com.hk

Your Partner for Out-sourcing Solutions in Building and Facilities Management

- Design & Construction
- E & M Consultancy
- Energy Conservation & Efficiency
- Indoor Air Quality Assessment & Improvement
- Air / Water Purification Products
- Occupational Safety & Health Consultancy
- Maintenance Services & Performance Improvement





MICRODUST

美高達士有限公司

Microdust (H.K.) Ltd マイクロダスト 香港株式會社



JADCA

幫助客戶降低營運成本

減少對環境的不良影響

診斷



設備檢測診斷

監控



設備現場監控

能源審計



企業能源審計現場調查

維護



空調及機電設備維護服務

- 能源審計
- 管理
- 提案

- 評估
- 維護
- 施工

- 優化
- 改造
- 電能質量檢測

- 設備管理
- 節能診斷
- 環境檢測

Rm.1014, 10/F, Hing Wai Ctr., 7 Tin Wan Praya Rd., Aberdeen, H.K.

Tel: (852)2814 0788

Fax: (852)2552 2271

E-mail: sales@microdusthk.com

www.microdust.com.hk / www.microdusthk.com



力新清潔有限公司

Nixon Cleaning Co., Ltd.

專業 • 用心 Professional • Dedication

www.nixon.com.hk

Building Cleaning •

External & Curtain Wall Cleaning •

Pre-intake Initial Cleaning • Carpet Shampooing •

Waste Management • Marble Restoration •

Pest Control Service



LISTENING



COMMUNICATION



DEDICATED

香港中區道188號

香港商業中心五樓

5/F, Hong Kong Plaza,

188 Connaught Road West, Hong Kong.

電話 Tel: (852) 2563 0118

傳真 Fax: (852) 2590 6983

網址: www.nixon.com.hk



With the Compliments of

生記屋宇維修有限公司
SANG KEE BUILDING MAINTENANCE COMPANY LIMITED

生記工程公司
SANG KEE DECORATION COMPANY

本公司於2000年成立，管理層擁有三十多年有關經驗，現為多間著名管理公司認可工程承辦商。
專業住宅/商廈樓宇維修翻新，清拆還原，外牆滲漏，水喉渠務，冷氣/電力裝置，防水灌漿。
擅長執漏，專業資格，經驗豐富，手工精巧，價錢實惠

香港筲箕灣新成街8號新成中心B座地下E舖
Shop E, G/F, Sun Sing Centre, 8 Sun Sing Street, Shau Kei Wan, Hong Kong
電話Tel: 2886 8146 / 9480 7476
傳真Fax: 2886 8147 / 3427 1044
電郵E-mail: sangkeedc@yahoo.com.hk



**WE MAXIMIZE
YOUR ASSET VALUE
WITH INTEGRATED
SOLUTIONS**

Savills Project Consultancy Limited

Kendrew C. Y. Leung, Managing Director
tel: 852 2534 1688 email: kleung@savills.com.hk
Suite 805-13 Cityplaza One,
1111 King's Road, Taikoo Shing, Hong Kong

savills.com.hk





savills

Residence

GIVES

YOU A BRAND NEW

ONE-STOP MODERN

SERVICED APARTMENT MANAGEMENT SERVICE

Savills Residence provides valued added service to its international client base for a short or long term stay. Taking care of every detail, we aim to exceed your expectations.

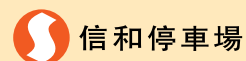
Savills Residence Limited

Kendrew C. Y. Leung, Managing Director

tel: 852 2534 1688 email: kleung@savills.com.hk

Suite 805-13 Cityplaza One, 1111 King's Road, Tsimsho Shing, Hong Kong

savills.com.hk



車輛...

也是我們的貴賓

在我們管理的停車場，
你的車輛必被細心看顧。
我們的停車場管理團隊，
服務殷勤，配合尖端的保安系統，
令你泊車更輕鬆放心。

除了停車場管理，信和管業優勢亦為你提供一站式物業管理，清潔及保安服務，致力提升物業價值和生活質素。

信和管業優勢 為你物業增值



信和管業優勢
Sino Property Services

電話：2138 1000
www.sino-property-services.com

With the Compliment of



新恆基工程顧問有限公司

SUNBASE ENGINEERING & CONSULTANCY LTD.



新恆基國際集團全資附屬公司
A wholly owned subsidiary of SUNBASE Group



能源審計 • 環保顧問 • 環保改善工程 • 機電項目 • 樓宇維修項目

Energy Audit • Environmental Consulting Service • Energy Efficient Works • Electrical and Mechanical Project • Building Renovation and Maintenance Works

本公司現有各類型的專業資格及牌照 We currently have the following professionals and licences :

能源審計工程師、註冊建築師、特許屋宇測量師、特許工料測量師、特許工程師、註冊結構工程師、
註冊屋宇設備工程師、註冊機電工程師、註冊安全主任、註冊電業工程人員、持牌水喉匠、
園藝設計師、執業會計師

Energy Auditor, Registered Architect, Chartered Surveyors, Chartered Building Surveyors, Chartered Engineers, Registered Structural Engineers,
Registered Building Services Engineers, Registered E&M Engineers, Registered Safety Officers, Registered Electrical Workers, Licensed Plumbers,
Landscape Architects, Certified Public Accountants

37/F., Cosco Tower, Grand Millennium Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong. 香港中環皇后大道中183號新紀元廣場中遠大廈37樓
Tel 電話 : (852) 2865 1511, 2813 8338 Fax 傳真 : (852) 2865 4293 Email 電郵 : info@sunbaseprop.com

www.sunbaseprop.com

With the Compliment of



偉仕建築工程有限公司

YS CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LTD.



新恆基國際集團全資附屬公司
A wholly owned subsidiary of SUNBASE Group



樓宇建築 • 地盤平整 • 拆卸工程 • 註冊專業承建商 • 品質管理 • 工程管理

Construction • Site Formation • Demolition Registered and Specialist Contractor • Quality Assurance • Construction Management Consultant

本公司現持有屋宇署以下之牌照 We currently have the following licences registered under the Buildings Department :

一般建築承建商註冊牌照 Registered General Building Contractor No.: GBC 33/2004

專門承建商註冊牌照 (地盤平整工程) Specialist Contractor - Site Formation Works No.: SC(SF) 8/2004

專門承建商註冊牌照 (拆卸工程) Specialist Contractor - Demolition Works No.: SC(D) 3/2004



37/F., Cosco Tower, Grand Millennium Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong. 香港中環皇后大道中183號新紀元廣場中遠大廈37樓
Tel 電話 : (852) 2865 1511, 2813 8338 Fax 傳真 : (852) 2865 4293 Email 電郵 : ysconstruction@sunbaseprop.com

www.sunbaseprop.com



力霸水泵機械工程有限公司
SUPERPOWER PUMPING ENGINEERING Co., LTD

「優質產品 卓越服務 信心保證」

30th
ANNIVERSARY



力霸水泵機械工程有限公司

於1977年成立，以經營水泵生產、銷售安裝及維修保養為主要業務。超過30年悠久歷史的力霸是本港首間水泵研發及製造商，也是唯一結合水泵製造及維修保養服務的公司。

力霸在強大實力作後盾下，實踐「以客為本，精益求精」的企業精神，多年來不斷投放資源，研發新產品、改良產品質素、聘請專業人才、拓展業務範圍及提升服務水平，以應付不同客戶的需要，確保服務物業的供水系統不受影響。目前，力霸聘用專業員工逾60名，為超過1,000幢物業提供供水系統維修及保養。服務對象包括高級豪宅、大型屋苑、商場、寫字樓、酒店、學校及物業管理公司等。

力霸積極進取的態度，早在業界享譽盛名，2001年獲英國國際認證機構 SGS 簽發 ISO 9001 國際品質認證，進一步證明其努力取得國際認同，確立其在業內的領導地位。

香港九龍長沙灣道928至930號時代中心地下

服務熱線：(852) 2746 4933

傳真：(852) 2786 2307

網址：www.sppump.com

電郵：info@sppump.com



力霸水泵



恒壓變頻變速泵組

徹底解決
「水壓不足及噪音問題」

MCS



MCS-2



SMX-2



HSMX-2



With the compliments of



譚天瑞建築師事務所有限公司

T.S.TAM ARCHITECTS LIMITED

ARCHITECTS & ENGINEERS

致意

香港辦事處

香港新界業豐街十三號多利工業大廈二樓 B 室

電話: 3523 1771 傳真: 3523 1770

電郵: enquiry@tstamarch.com.hk

With the Compliments of

**捷寶工程材料有限公司
TRIPLE FAITH ENGINEERING & SUPPLY LTD.**

**捷寶工程服務有限公司
TFE ENGINEERING SERVICES LTD.**

香港九龍新蒲崗八達街11號利中工業大廈地下
G/F., Lee Chung Ind. Bldg., No.11 Pat Tat Street, San Po Kong,
Kowloon, Hong Kong
電話Tel: 2614 7263
傳真Fax: 2614 7267
電郵E-mail: andy.wong@tfegroup.com.hk



**惠康環境服務有限公司
Waihong Environmental Services Ltd.**



Services for a Quality Environment

- General Cleaning Services
- Waste Management
- Professional Pest Control Services
- Specialised Marble Restoration and Maintenance
- Curtain Wall and High Level Window Cleaning



**Waihong Environmental Services Ltd.
Waihong Pest Control Services Ltd.**

Unit 1618, 16/F, Chevalier Commercial Centre,
8 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 3173 3888 / 3173 3833 Fax: (852) 2786 1211
E-mail: info@waihong.com.hk Website: <http://www.waihong.com.hk>



With the Compliments of



榮記（香港）工程有限公司
WING KEE (H.K.) ENGINEERING CO., LTD

- * 水泵系統保養、維修及更換工程
- * 水喉渠務工程
- * 石屎防漏、泥水結構工程
- * 鐵器及室內裝修工程
- * 電力裝置安裝維修工程

香港灣仔三板街二十一號福鵬大廈一樓

1/F., Fortune Eagle Mansion, 21 Sam Pan Street, Wanchai, H.K.

電話Tel : 2573 4363 2799 7209 圖文傳真Fax : 2755 0851

電子郵件E-mail address : wingkeehkengineeringcoltd@yahoo.com.hk

With Compliments of

Anter Printing & Design Co.
安達印刷設計公司

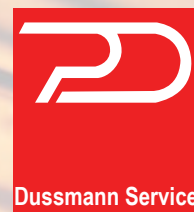
Block 2, 13/F, Flat Q, Kingley Industrial Building,
No. 33-35 Yip Kan Street,
Wong Chuk Hang, Hong Kong.

香港黃竹坑業勤街33-35號金來工業大廈二期13樓Q室

Tel電話 : 2553 6905 Fax傳真 : 2553 7217

Email電郵 : anterprinting@gmail.com

With the Compliments of



DUSSMANN SERVICE HONG KONG LTD.

Professional Security and Cleaning Services :

- Guarding Services
- Security Measures Consultation
- Security System Consultation and Installation
- Commercial, Domestic & Industrial Cleaning Services
- Floor Care Services
- Carpet Cleaning
- Pest Control

8/F., Edward Wong Tower,
910 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong

Tel : (852) 2504 0777 Fax : (852) 2881 1446

Email : info@dussmann.com.hk

With the Compliments of



警衛國際有限公司
Express Security Limited

保安護衛服務
Security Guarding Services
展覽及表演場地特別保安服務
Special Events Security & Management
巡邏及監管服務
Patrol & Management Services
重要人物貼身保護服務
VIP Protection

Unit 901-2, 9/F., Star Centre, 443-451
Castle Peak Road, Kwai Chung N.T., H.K.
新界葵涌青山公路443-451號紅A中心901-2室

電話Tel : 2427 2886 (24小時)
傳真Fax : 2421 4688
電郵E-mail : express@hknet.com

With the Compliments of



Fidelity Property Management Limited
正誠物業管理有限公司

and

F. H. Security Services Co. Ltd.
正誠保安服務有限公司

Rm. 1001, 10/F., Arion Commercial Centre,
2-12 Queen's Road West, Sheung Wan, Hong Kong.
Tel : 2815 8060 Fax : 2543 9511

With the Compliments of

Hing Fat Nursery

興發園藝

G/F., 3 Tak Yan Street, Wanchai Road, Hong Kong.

42B, Tai Chung Hau, Fung On Village, Sai Kung, N.T.

Tel : 2574 3393 Fax : 2574 3391

E-mail : hingfatnursery@yahoo.com.hk



羅氏清潔服務有限公司
Law's Cleaning Services Limited



將潔淨融入綠色生活

公司主要業務：

大廈清潔、商場清潔、雲石翻新及護理、
外牆及天幕玻璃清潔、水缸清洗、街道潔淨、
垃圾收集、水車租借及環保手帕服務

With the
Compliments of



新景象工程有限公司
NEW SCENE ENGINEERING CO. LTD.

12/F Great Smart Tower, 230 Wan chai Road,
Wan chai, Hong Kong.
Tel: 2504 0887 Fax: 2529 0686

本公司以「優質、安全、高效率、合
理價錢、服務至上」宗旨服務客戶，每項
工程均由專人處理及監察，並與客戶匯
報，確保工程質素。

*工程管理*大廈維修*裝飾設計*

With the Compliments of

毅力清潔服務有限公司



NGAI LIK CLEANING SERVICES CO. LIMITED

專業清潔服務範圍：

- * 商業、工業、酒店及住宅樓宇日常清潔
- * 地氈清洗服務
- * 雲石翻新護理
- * 滅蟲、滅鼠服務
- * 大廈外牆清洗
- * 垃圾廢物處理
- * 裝修後清潔
- * 辦公室清潔

九龍官塘巧明街112號友聯大廈11樓B1室
Unit B1, 11/F, Union Building,
112 How Ming St., Kwun Tong, Kln

電話Tel: 2614 7378

傳真Fax: 2614 7119

電郵E-mail: ngailik_2003@yahoo.com.hk



信和護衛

安心...

分鐘放在心

在我們提供服務的
物業，你可以安枕
無憂。

我們的保安團隊，心
思慎密，配合先進的
科技，令你的物業得
到最佳的保障。

除了保安服務，信和
管業優勢亦為你提供
一站式物業管理、
清潔及停車場管理服
務，致力提升物業價
值和生活質素。

信和管業優勢 為你物業增值



信和管業優勢
Sino Property Services
電話：2138 1000
www.sino-property-services.com

With the Compliments of

浩明工程有限公司

TRIPOD ENGINEERING CO. LTD.

浩明機電有限公司

TRIPOD E & M LTD.

香港新界元朗八鄉錦上路田心村638A
G/F., 638A Tin Sum Tsuen,
Kam Sheung Road, Pat Heung,
Yuen Long, N.T., Hong Kong.

電話Tel: 852 - 2488 0822

傳真Fax: 852 - 2488 0218

電郵E-mail: info@tripod-hk.com



香港物業管理公司協會
THE HONG KONG ASSOCIATION OF PROPERTY MANAGEMENT COMPANIES



香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心27樓2709-2711室

Units 2709-2711, 27/F., Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

網址 Website : www.hkapmc.org.hk

電郵 Email : office@hkapmc.org.hk

電話 Tel : (852) 2186 6101

傳真 Fax: (852) 2189 7245